



Les emplois non locatifs de WHERE et WHEN : éléments de réflexion

Aurélien Durou

► To cite this version:

Aurélien Durou. Les emplois non locatifs de WHERE et WHEN : éléments de réflexion. Linguistique. 2016. dumas-01338669

HAL Id: dumas-01338669

<https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-01338669>

Submitted on 21 Sep 2016

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0
International License



Université de Pau et des Pays de l'Adour

U. F. R. LETTRES, LANGUES, SCIENCES HUMAINES

Aurélien Durou

Les emplois non locatifs de WHERE et WHEN : éléments de réflexion

Mémoire de Master 2 recherche

Mention : Arts, Lettres, Langues et Civilisations

Parcours : PSDDA (Politique, Société et Discours du Domaine Anglophone)

Sous la direction de Pierre Busuttil, Professeur émérite

Année universitaire 2015-2016

TABLE DES MATIERES

REMERCIEMENTS.....	2
INTRODUCTION.....	3
CHAPITRE I ANALYSE DES PROPOSITIONS EN WHEN ET WHERE.....	5
1.1. WHEN ET WHERE : valeur prototypique	6
1.1.1. Le renvoi traditionnel à des données locatives.....	6
1.1.2. Le paradoxe de la forme schématique.....	11
1.2. WHEN et WHERE : effets de sens.....	17
1.2.1. Les propositions dites adversatives	17
1.2.2. Les propositions dites continuatives.....	23
1.2.3. Les propositions "case-specifying"	25
1.2.4. Lien sémantique de cause chez WHEN	27
CHAPITRE II LE PARALLELE ENTRE WHEN ET WHERE EN EST-IL VRAIMENT UN ?	29
2.1. L'opposition WHEN/WHERE à travers quelques observables.....	30
2.1.1. Dérivations du type WH- + SUFFIXE	30
2.1.2. Quelques remarques sur les dérivés en -EVER.....	32
2.1.3. Dérivations du type QUANTIFIEUR + WH-.....	34
2.1.4. WHEN et WHERE dans les interrogatives.....	34
2.2. WHEN et WHERE dans les relations inter-propositionnelles.....	38
2.2.1. Recensement des propositions en WH-.....	38
2.2.2. WH- dans les relations inter-propositionnelles	43
CHAPITRE III WHERE/WHEN ET L'OPPOSITION COORDINATION/SUBORDINATION.....	53
3.1. Coordination et subordination : définitions instables	54
3.2. L'opposition syntaxique chez Quirk <i>et al.</i>	58
3.3. Emplois non-locatifs de WHEN/WHERE.....	59
3.3.1. Remarque préliminaire	59
3.3.2. Les propositions "continuatives"	61
3.3.3. Propositions adversatives	66
CONCLUSION.....	73
BIBLIOGRAPHIE	75
CORPUS.....	77
ANNEXES.....	78

REMERCIEMENTS

De sincères remerciements à notre directeur de recherches, Pierre Busuttil, sans qui ce travail n'aurait pas pu prendre forme. Ses remarques toujours pertinentes et les conversations toujours constructives que nous avons pu échanger au fil de cette année nous ont permis de mener à bien cette tâche délicate qu'est la rédaction d'un mémoire de M2.

Nous tenons également à remercier certains linguistes, parmi lesquels Hélène Margerie et Jean Albrespit, qui ont su nous transmettre le goût de la linguistique anglaise et nous guider, tant au point de vue de la méthodologie spécifique à la discipline que de celui de la recherche d'articles spécialisés.

Un grand merci à notre famille et nos amis pour leur soutien. Merci à Chrystèle pour son sourire au quotidien.

INTRODUCTION

L'objectif de notre contribution est de présenter quelques caractéristiques des marqueurs anglais WHEN et WHERE pour comprendre ce qui fait leurs similitudes (en tant que marqueurs en WH-) et leur singularité. Cette analyse comparative est fondée sur la particularité du marqueur français *où* qui, lorsqu'il est relatif, permet de reprendre un antécédent à valeur locative tantôt spatiale, tantôt temporelle :

(a) Je pris les quais en direction de **Saint-Michel**, où je demeurais. (Camus)

(b) ... qui va souper chez sa maîtresse **le soir même** où elle a la fièvre. (La Bruyère ; Littré)

En anglais, on pourrait rendre ces énoncés en traduisant *où* respectivement par WHERE et WHEN relatifs. Pourtant, on constate que parler d'une distribution systématique de ces deux marqueurs (selon laquelle WHERE reprendrait toujours une donnée spatiale et WHEN une donnée temporelle) n'est pas satisfaisant à la lumière d'exemples plus problématiques que ceux évoqués ci-dessus dans lesquels il n'y a pas reprise d'un antécédent à valeur locative mais plus abstrait :

(c) I really believe Darcy does take care of him in those points **WHERE** he most wants care (Pride and Prejudice)

Dans le cadre de ce travail, nous analyserons de manière générale les connecteurs WHEN et WHERE et les liens qu'ils permettent de construire entre deux relations prédicatives. Seront centrales à cette analyse les occurrences de ces deux marqueurs envisagées comme problématiques, c'est-à-dire pour lesquelles une interprétation seulement spatio-temporelle ne semble pas recevable. Le connecteur WHEN est par exemple compatible avec une interprétation dite adversative :

(d) He walked **WHEN** he could have taken the bus (Lapaire et Rotgé).

Il s'agira dans un premier temps de dégager l'opération intrinsèque à ces deux marqueurs (appelée « opération invariante ») ainsi que l'ensemble des paramètres nécessaires à la reconstruction du lien sémantique exprimé.

Dans une seconde partie, nous mettrons en avant les propriétés formelles de WHEN et WHERE grâce à quelques observables pour aboutir à une distinction topologique de ces deux marqueurs.

Nous nous pencherons enfin sur les caractéristiques syntaxiques des emplois problématiques évoqués pour montrer qu'ils déstabilisent des définitions déjà fragiles de la coordination et de la subordination interpropositionnelles.

Ce travail sera mené dans la perspective de la Théorie des Opérations Prédicatives et Enonciatives (TOPE) telle que la conçoit Antoine Culioli, cadre théorique qui s'inscrit dans la lignée de la linguistique énonciative, c'est-à-dire une linguistique dont la conception du langage et de sa description introduit l'énonciateur et la situation d'énonciation (ainsi que les préconstruits de l'énonciateurs) comme paramètres majeurs.

CHAPITRE I
ANALYSE DES PROPOSITIONS EN WHEN ET
WHERE

1.1. WHEN ET WHERE : valeur prototypique

1.1.1. Le renvoi traditionnel à des données locatives

En repérant, dans un corpus de textes, plusieurs occurrences des marqueurs WHEN et WHERE nous sommes amené à constater que le sens de ces opérateurs, lorsqu'ils introduisent des conjonctions (souvent dites "de subordination") semble varier d'un énoncé à l'autre. Prenons quelques exemples :

(1) **WHEN I begin to gag at the stench**, I back away and clear out. How long has it been here? A day? An hour? (*Mockingjay*)

(2) I am going tomorrow **WHERE I shall find a man who has not one agreeable quality**, who has neither manner nor sense to recommend him. Stupid men are the only ones worth knowing, after all. (*Pride and Prejudice*)

Dans les énoncés (1) et (2), nous avons affaire à des emplois locatifs de WHEN et WHERE. La proposition en WHEN, antéposée dans le premier exemple, permet de situer la validation de la RP1 (sa principale) [I – back away and clear out] comme simultanée à celle de la RP2 [I – begin to gag at the stench]. En (2), la proposition en WHERE joue le rôle de circonstancielle de lieu et apporte un point de repère spatial au prédicat de la principale (déjà délimité temporellement par l'adverbe *tomorrow*), ce point de repère étant défini par le contenu de la RP2 [I – find a man...].

Les deux marqueurs, dans ce type d'emploi, sont des opérateurs de relations locatives (spatiale dans un cas, temporelle dans l'autre) entre les deux propositions. Un renvoi à des données locatives qui semble presque indiscutable. L'analyse diachronique menée par Declerck montre que cette primauté du renvoi au temporel chez WHEN n'est pas le fruit du hasard : à l'origine interrogatifs, les mots en WH- commencent à être utilisés en tant que relatifs en fin de Vieil Anglais.

En tant que relatifs, les mots en WH- peuvent être, en Vieil Anglais, employés de deux manières différentes ;

- Soit précédés d'un syntagme nominal pour le reprendre

(3) She was shown into the breakfast-parlour, **WHERE** all but Jane were assembled, and **WHERE** her appearance created a great deal of surprise. (*Pride and Prejudice*)

- Soit en tant que relatifs avec antécédent amalgamé

(4) **WHEN** would his friends unite to give him a pledge of their good will? Obviously **WHEN** Dr. Mortimer withdrew from the service of the hospital in order to start in practice for himself. (*The Hound of the Baskervilles*)

(4') ...Obviously AT THE MOMENT **WHEN** Dr. Mortimer withdrew from the service...

Ce sont ces derniers emplois en tant que relatives libres qui, selon Declerck, sont à l'origine de l'emploi conjonctif de **WHEN** et **WHERE**. Notons par ailleurs que, dans les travaux énonciativistes, l'opération sémantique propres aux marqueurs en **WH-** est analysée de la même manière (sans distinction aucune entre emplois relatif, conjonctif, ou en tant que mot interrogatif) ; la grammaire de Khalifa résume parfaitement l'analyse de la TOPE : « le forme en **WH** est la trace d'un parcours des valeurs susceptibles d'instancier la place vide » autrement dit, les mots en **WH-** créent un déficit à combler. Adamczewski parle, lui, de « forme vide en attente de remplissage ».

Cette idée d'indétermination intrinsèque aux marqueurs en **WH-** est quelque peu nuancée par la présence des affixes (dans notre cas, **-EN** et **-ERE**) qui permettent, même en dehors de tout contexte, de renvoyer à un domaine notionnel. On aboutit ainsi à une distribution complémentaire des marqueurs. Dans la grammaire de Lapaire et Rotgé, cette distribution est la suivante :

- **EN** signale un lien (plus ou moins) métaphorique au temps,
- **ERE** signale un lien (plus ou moins) métaphorique à l'espace.

L'ajout de ce qualificatif « métaphorique » est particulièrement opportun car il permet de faciliter l'analyse de certains emplois (relatifs, notamment) de **WHEN** et **WHERE** en apparence problématiques :

(5) I really believe Darcy does take care of him in those points **WHERE** he most wants care. (*Pride and Prejudice*)

La particularité de cet exemple, où WHERE est pronom relatif, réside dans le sens de son antécédent *those points* qu'il est difficile de concevoir comme une donnée spatiale concrète. Nous pourrions être alors tenté de dire que WHERE ne reprend pas uniquement le syntagme nominal souligné mais bel et bien le syntagme prépositionnel *in those points*. Or, l'ambiguïté n'est pas levée pour autant : peut-on considérer ce SP comme un circonstanciel de lieu à proprement parler ?

Dans la théorie guillaumienne on parle de « dématérialisation ». WHERE et WHEN "perdent" ainsi leur valeur locative formelle et peuvent être employés pour renvoyer à des données plus abstraites (ici, *those points*).

Cette dématérialisation est d'autant plus fréquente que, parfois, WHEN et WHERE reprennent un groupe nominal similaire :

(6) But in general and ordinary cases between friend and friend, **WHERE** one of them is desired by the other to change a resolution of no very great moment, should you think ill of that person for complying with the desire, without waiting to be argued into it?" (*Pride and Prejudice*)

(7) Remember that in cases **WHEN** you know the problem is minor, it's best to contact your child's doctor, go to an urgent care center, or handle it at home. (kidshealth.org)

De rapides recherches sur internet nous permettent de constater que même les anglophones (par le biais de forums d'entraide) hésitent quant au marqueur à privilégier pour la reprise de « in case(s) » (alors qu'un corpus authentique permettrait sans nul doute de montrer qu'aucun des deux n'est incorrect) ou même recherchent des solutions pour contourner le problème ; souvent, c'est « in cases *in which* » qui est retenu. Nous verrons plus bas, grâce à l'analyse d'occurrences de WHEN et WHERE au sémantisme similaire mais utilisé en position conjonctive, qu'il s'agit en réalité d'emplois conditionnels. Peut-être pouvons-nous, à ce stade, nous contenter de dire que les situations (les *cases*) dont il est

question ne réfèrent ni à un temps ni à lieu, mais plutôt à une combinaison complexe des deux (d'où l'interchangeabilité).

Il devient, en revanche, presque impossible d'appliquer cette idée de lien métaphorique au temps ou à l'espace lorsqu'on se retrouve face à des énoncés tels que :

(8) "I mean you put her in a bad position. Making her give Peeta and the others immunity **WHEN we don't even know what sort of damage they might cause,**" Gale had said. (*Mockingjay*)

(9) I have erred against every common-place notion of decorum; I have been open and sincere **WHERE I ought to have been reserved, spiritless, dull, and deceitful.** (*Sense and Sensibility*)

Les marqueurs WHEN et WHERE introduisent tous les deux une proposition, comme en (1) et (2), mais cette fois-ci il ne s'agit pas d'apporter une information locative en lien avec le prédicat de la proposition principale. A l'inverse, la proposition introduite par WHEN ou WHERE apporte un élément en contradiction qualitative avec le contenu de la principale. En (8) on oppose le fait que le jeune homme dont il est question se soit vu accorder l'immunité grâce à l'appui de l'héroïne, qui ignore ses vraies intentions. En français, on perd tout renvoi au domaine temporel ; c'est "alors que" qui permet de rendre ce type de relation.

(8') Je veux dire que tu l'as mise en porte à faux. En l'obligeant à accorder l'immunité à Peeta et aux autres **alors que nous ne savons même pas quels dégâts ils pourraient faire.**

Dans l'énoncé (9), les formes verbales présentes dans la proposition en WHERE permettent de marquer un contraste entre l'effectif [I – be open and sincere] et le fictif [I – be reserved, spiritless, dull and deceitful]. L'énonciateur énonce ici le contraire de ce qui a eu lieu tout en le sachant :

(9') J'ai péché contre toutes les idées banales du décorum ; j'ai été ouverte et sincère, **alors que j'aurais dû me montrer réservée, sans ardeur, terne et fourbe.**

Ces énoncés, que nous pourrions qualifier de « contrastifs », viennent contrarier l'idée selon laquelle la présence d'un même marqueur implique nécessairement la monosémie. Il n'est, pour autant, pas légitime d'envisager WHEN et WHERE comme des marqueurs polysémiques, ce qui nierait l'idée même d'invariance. Sékali défend cette idée pour le connecteur *since*¹.

Il est indiscutable que l'opérateur anglais *since* peut être interprété de deux façons différentes : tantôt il met en place une notion relationnelle de temps (il sera alors traduit en français par *depuis*), tantôt il exprime une relation argumentative (*puisque*). On s'accorde cependant à penser qu'il s'agit bien du même opérateur et non de deux marqueurs homonymes. Une première réaction analytique consiste à chercher l'**opération invariante** qui permet de réunir sous un même marqueur les notions de temps et de cause. Le raisonnement se déplace alors sur les notions mises en place par l'opérateur : à partir de *since*, on cherche le point commun entre relations de temps et de cause (la notion de *point de départ* ou l'opération de subordination, par exemple), et l'on propose ensuite une représentation formelle de ce point commun, qui définira l'opération invariante marquée par *since*. Cette étape de recherche de l'opération invariante est indispensable à l'analyse, surtout lorsqu'il s'agit d'opérateurs polyvalents. Sans elle, le risque est grand d'être pris au piège de l'étiquetage sans fin des différents effets de sens, sans que l'origine de ces effets ne soit en rien éclairée. Mais cette démarche reste insuffisante si elle n'aboutit qu'à la déduction qu'il s'agit de polyvalence et non d'homonymie. Outre l'invariance il faudrait définir la '**variance**', c'est-à-dire ce qui permet, à partir du même marqueur, de déclencher une interprétation temporelle ou argumentative. Dans le cas des marqueurs polyvalents, l'opération invariante contient également un **principe de déformabilité** qui lui est propre, et qui permet de **prévoir** les différentes configurations qui, à partir d'un opérateur unique, amènent à l'expression de notions sémantiques variées. Pour être complet, il conviendrait donc, dans une double démarche, de dégager à la fois une figure invariante de l'opérateur et d'identifier son principe de déformabilité, c'est-à-dire les opérations secondes avec lesquelles il peut (ou doit) entrer en interaction pour mettre en place du sens. Cola-Sékali, 1992²

Nous nous en tiendrons scrupuleusement à la démarche proposée par Sékali pour tenter de rendre compte des valeurs en contexte (de WHEN et WHERE) évoquées plus haut, c'est-à-dire : 1) déterminer leur invariance et 2) les critères nécessaires au surgissement de tels effets de sens.

¹ Pour une présentation détaillée des liens entre les valeurs causales et temporelles de *since*, voir aussi Guillaume 2014.

² C'est nous qui mettons en gras.

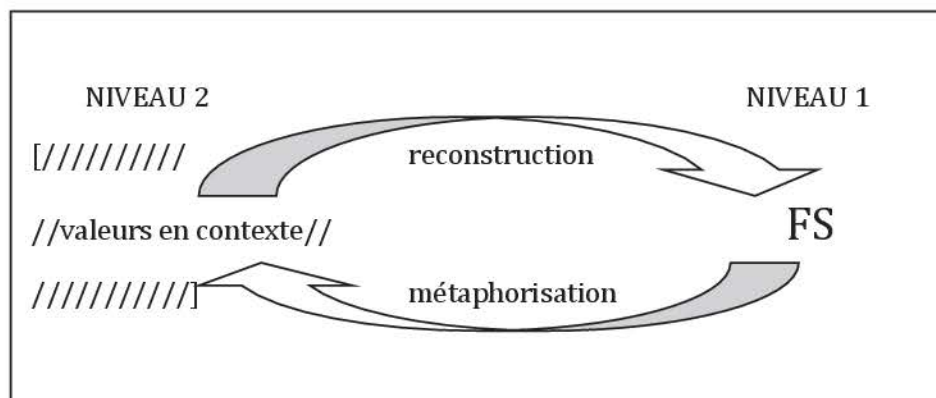
1.1.2. Le paradoxe de la forme schématique

Dans la TOPE, l'invariance d'un marqueur porte le nom de Forme Schématique (que l'on notera FS). Elle est définie par Culioli de la manière suivante :

Le concept de *déformabilité*³ requiert que nous travaillions sur des formes. Mais il s'agit ici de formes abstraites que nous construisons à partir d'une forme empirique (et de ses propriétés distributionnelles). J'appellerai une telle forme abstraite *forme schématique*. (1986)

L'analyse d'un marqueur [...] doit aboutir à une représentation formelle ayant des caractéristiques stables et contrôlables. A partir de cette représentation formelle, que j'appelle *forme schématique*, se constituent des formes supplémentaires qui sont, en fait, des déformations de la forme de base. (1987)

Déterminer la forme schématique de WHEN ou de WHERE revient donc à prendre en compte leurs différents effets de sens en contexte pour reconstruire la procédure "psychogrammaticale"⁴ stable qui leur est associée. Autrement dit, cette assimilation de l'empirique à l'informulable consiste en un glissement du niveau 2 vers le niveau 1 au sein des trois niveaux de représentation définis par Culioli : le niveau 1 est celui des opérations mentales, en tant que telles inaccessibles, le niveau 2 est celui des textes, le niveau 3 est celui des représentations métalinguistiques associées.



³ C'est la "variance" dont Sékali parle plus haut.

⁴ Nous empruntons ce terme à Lapaire et Rotgé 1991.

Pourtant, cette recherche de l'invariance dans la TOPE s'appuie sur des fondamentaux parfois controversés. On part en effet du principe que ce sont les emplois à valeur concrète (dans nos cas, à valeur locative concrète) qui sont primaires et que, par un jeu de configurations qui sera plus bas l'objet de notre étude (désigné ci-dessous par « métaphorisation ») on obtient une variété de valeurs dites abstraites (non-locatives). Dufaye remet en question cette primauté du concret sur l'abstrait dans un article sur ON et OFF :

Avant de commencer l'étude des marqueurs, je voudrais faire une remarque liminaire quant à un débat sur la primarité éventuelle des emplois à valeur spatiale. Le fait de commencer cet article en abordant les valeurs spatiales semblerait me placer parmi les partisans de cette primarité, de laquelle découleraient ensuite toutes les autres valeurs par un jeu de métaphorisation plus ou moins abstrait. Or, ce n'est pas mon point de vue. Mon idée consiste à dire que notre représentation spatiale n'est que l'affleurement intuitif d'une capacité de représentation plus fondamentale. Je veux dire par là que si les représentations spatiales sont primaires dans notre activité consciente, elles ne sont en revanche que le révélateur d'une activité cognitive à laquelle nous n'avons aucun accès direct. Je pense ainsi que les autres emplois, parfois qualifiés de métaphoriques, répondent à la logique de cette activité sous-jacente et fondamentale. Selon mon point de vue, ce n'est pas notre perception de l'espace qui est la condition de notre capacité d'abstraction ; c'est notre mode d'abstraction qui détermine l'organisation de nos perceptions. Autrement dit, si ces emplois dits « métaphoriques » peuvent être rattachés aux configurations spatiales c'est sous la forme d'une analogie et non sous la forme d'une dérivation. Dufaye, 2006

L'auteur remet ainsi en cause l'existence d'une valeur prototypique (dans son cas, les valeurs locatives de ON et OFF) et de valeurs dérivées en expliquant qu'il est nécessaire de faire abstraction de notre propre intuition.

Comme évoqué plus haut, la FS d'un marqueur est trouvée (ou plutôt *retrouvée*) grâce à ses différents emplois ; réciproquement cela signifie que ces derniers (et donc *tous* les emplois) sont censés refléter de la même manière cette FS. Il n'est, alors, pas question de distinguer d'emploi prototypique et d'emplois "dérivés" obtenus par métaphorisation.

Or dans Constant 2006, l'auteur signale que « l'invariant de WHEN est la temporalité ». D'ailleurs, on remarque bien souvent dans les études TOPE sur ce marqueur que l'intuition du linguiste ne nous permet jamais vraiment de nous abstraire de cette valeur temporelle. Si cette hypothèse semble satisfaisante à la lecture d'énoncés tels que (1) et (4), il est en

revanche plus difficile de percevoir cette valeur temporelle dans les exemples problématiques évoqués ensuite (illustrés par (8)).

Selon l'analyse proposée dans Roussel 2003, WHEN (que l'auteur étudie dans un seul énoncé isolé⁵) signale un certain type de contraste. L'auteur définit malgré tout WHEN comme un opérateur de temporalité :

« Il en est ainsi pour WHEN. De son invariant qui repose sur l'expression d'un déficit informationnel, d'une quête d'un sémantisme (wh-) et sur le rattachement **métaphorique** au temps (-en), il tire bien la possibilité de fonctionner comme relateur entre deux relations S/P. ». Roussel, 2003.

Encore une fois, cette reconsidération de la FS de WHEN n'est possible qu'à la seule condition que nous fassions appel au processus de métaphorisation (critiqué plus haut par Dufaye).

Le recherche de l'invariance se heurte donc à un paradoxe qui explique notamment la diversité des analyses proposées dans la TOPE (voir Constant et Roussel).

Nous retiendrons, pour le cas de WHEN, l'analyse formulée par Deléchelle 2004 : plutôt que considérer que son invariant est la temporalité, l'auteur préfère parler de concomitance. Le sens donné au terme "concomitant" est le suivant, qu'il emprunte à Culioli : « lorsqu'on repère deux énoncés l'un par rapport à l'autre, on a une relation qui est soit de concomitance, soit de consécution, soit composite (causalité) » (1976).

Nous n'employons pas le terme concomitance au pied de la lettre. *Stricto sensu* c'est l'existence de deux choses au même moment, au même endroit. En ce sens, nous sommes très proches de la simultanéité. A l'instar de Chuquet et Oriez 2000, nous parlerons dans ce cas-là de "concomitance temporelle", pour la distinguer de la "concomitance notionnelle" c'est-à-dire la présence, *au sein d'un même énoncé*, de deux phénomènes opposés qualitativement (sans qu'il y ait nécessairement simultanéité).

⁵ *She had been healthy and beautiful when he married her.*

Cette concomitance, dans le cas des emplois à valeur locative de WHEN, est de l'ordre du temporel : dans la suite P1 WHEN P2 on postule que la validation des deux RP est simultanée.

(10) WHEN they arrived at the office, he was shut up in a little room by himself, and admonished by Mr. Bumble to stay there. (*Oliver Twist*)

Declerck note en effet que les circonstancielles en WHEN peuvent systématiquement être paraphrasées pour obtenir une relative, qui rend évidente la simultanéité des deux RP en jeu :

(10') [At the moment at which] they arrived, he was shut up...

Ce sont ensuite les formes verbales dans les deux propositions qui vont permettre une diversité d'interprétations (par exemple, si l'action décrite dans la proposition en WHEN n'est plus ponctuelle comme en (11) mais compatible avec l'expression d'une durée en (12).

(11) John arrived WHEN I **left**.⁶

(12) John arrived WHEN I **was in my study**.

Le prétérit simple sur *leave* permet d'interpréter cette action comme ponctuelle. A *contrario* le même temps utilisé en (12) exprime le cadre [I – be in my study] au sein duquel la RP1 [John – arrive] est validée. Dans ces cas, il ne s'agit pas de simultanéité à proprement parler entre les deux actions mais bien de concomitance entre les situations (notées Sit dans la TOPE) décrites en P1 et P2.

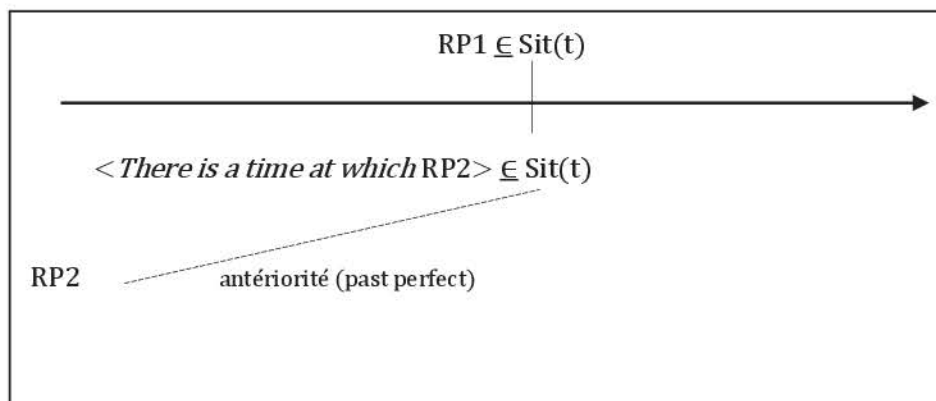
Cette analyse s'applique tout aussi bien à des exemples plus complexes en termes de formes verbales :

(13) WHEN many years had passed, Ulmo hearkened to the prayers of the Noldor and of Finwë their king. (*Silmarillion*)

⁶ Nous empruntons les exemples (11) et (12) à Declerck.

Selon Declerck, (13) équivaut à « There was a moment at which many years had passed. At that moment Ulmo hearkened to the prayers... ». Autrement dit, la RP [many years – pass] est construite par une relation (ici, d'antériorité) à la circonstance *there was a moment*, qui elle coïncide temporellement avec [Ulmo – hearken to the prayers...]. Mais une telle démarche n'est possible que si l'origine relative de WHEN est admise⁷.

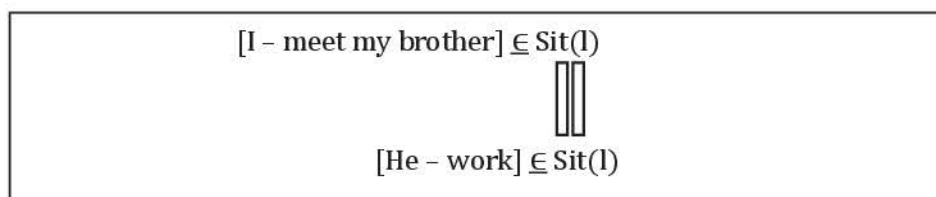
Pour "schématiser" l'énoncé (13) : si on note RP2 la relation [many years – pass], on a vu que l'origine relative de WHEN nous permet de reconstruire une relation correspondant à "*there is a time at which* RP2". On note RP1 la relation dans la principale [Ulmo – hearken to the prayers...]. Sit(t) indique l'ancrage temporel de la RP.



Selon l'analyse traditionnelle, les circonstancielles locatives en WHERE n'existent pas à proprement parler. Ainsi les exemples en WHERE P2 sont systématiquement traités comme des relatives à antécédent adverbial.

(14) I met my brother [in the shop] WHERE he used to work.

La concomitance est indiquée dans le schéma qui suit par le même ancrage en Sit(I) (I pour lieu).



⁷Voir Jugnet 2016.

La notion de concomitance n'est pas incompatible avec les énoncés à valeur non-locative. En (8) et (9), c'est la concomitance notionnelle de deux RP sémantiquement incompatibles (ou opposées) qui donne lieu à une interprétation dite adversative.

(8) "I mean you put her in a bad position. Making her give Peeta and the others immunity **WHEN we don't even know what sort of damage they might cause,**" Gale had said.

(9) I have erred against every common-place notion of decorum; I have been open and sincere **WHERE I ought to have been reserved, spiritless, dull, and deceitful.**

Plusieurs analyses permettent de rendre compte de ces emplois "marginaux" des marqueurs WHEN et WHERE.

1.2. WHEN et WHERE : effets de sens

1.2.1. Les propositions dites adversatives

Il convient, avant toute analyse, de revenir sur la relation d'adversativité. Souvent associée à des marqueurs tels que *THOUGH* ou *WHEREAS*, les définitions qui en sont données sont souvent très succinctes. Dans les grammaires, on nous explique simplement qu'il s'agit d'un regroupement entre concession et contraste. Aucun exemple en *WHEN* ou *WHERE* n'est réellement donné.

Busquets 2007 définit le contraste comme une relation interne qui exprime une opposition entre deux propositions. Il peut s'agir :

- d'une opposition sémantique (antinomie entre deux prédicats)

Ex 1. Ma casquette est rouge alors que la sienne est bleue.

- d'une violation d'attente (on trouve aussi "dédi d'attente")

Ex2. Quoiqu'elle soit jolie, Marie ne séduit pas.

- d'une concession

Ex3. Pierre n'est pas xénophobe, même s'il a voté FN.

On comprend alors que la distinction concession/contraste n'a pas réellement lieu d'être. La concession est un type particulier de contraste, si bien que l'on pourrait dire : la concession implique toujours un contraste mais la réciproque n'est pas vraie.

Les concessives impliquent un certain degré de subjectivité de l'énonciateur, contrairement à l'opposition sémantique qui s'en tient à une antonymie objective. Comparons les énoncés qui suivent :

(15a) She claims to be 18 *WHEN* she's 16.

(15b) She claims to be 18 *WHEN* I know she's actually 16.

En (15a) l'opposition surgit grâce aux faits (la tendance qu'elle a à mentir sur son âge en prétextant avoir 18 ans alors qu'elle en a deux de moins), de manière objective, sans

intervention de la part de l'énonciateur. En revanche dans l'exemple (15b) c'est grâce à l'intervention de l'énonciateur que cette opposition surgit. Ici la proposition en WHEN correspond à un commentaire de la part de l'énonciateur (*i know, actually*) ; nous n'avons plus affaire à un simple état des choses mais à une remise en cause du contenu de la proposition principale.

En assertant P2 dans (15b), l'énonciateur (et lui seul) déstabilise le préconstruit en P1 [she – claim to be 18] ; il prend la parole en son propre nom (contrairement au contenu de la principale qui est asserté "de concert" avec le co-énonciateur : [*we both/all know that*] *she claims to be 18*) et marque la limite de cet accord en assertant P2 à côté de P1 en Sit. Cette double assertion met en évidence la dimension adversative de la relation de contraste.

Les énoncés en WHEN/WHERE à valeur "adversative" se répartissent ainsi sur le vecteur suivant :

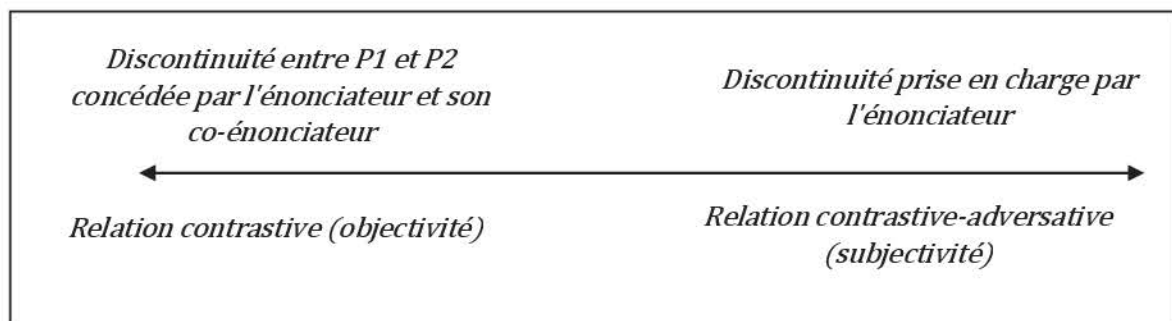


Figure A : continuum contraste-adversativité

1.2.1.1. L'asyndète

L'asyndète désigne l'absence de connecteur entre deux propositions ; autrement dit, les deux énoncés sont juxtaposés. Avant d'inventorier les différents effets de sens de WHEN et WHERE (locatifs et non-locatifs), nous souhaiterions en effet observer le comportement des énoncés en WHEN ou WHERE dits adversatifs lorsqu'ils sont privés de connecteur (si, bien sûr, l'absence de marqueur est permise).

(16) He also tended to seek out distractions **WHEN he should have been working non-stop behind his desk.** (*Hell to Pay*)

En transformant (16) en énoncé paratactique, nous remarquons que le lien sémantique d'adversativité n'est pas perdu :

(16') He also tended to seek out distractions. He should have been working non-stop behind his desk.

Il est donc possible d'effacer le connecteur sans altérer fondamentalement l'effet de sens. Il semblerait donc que ce ne soit pas WHEN et WHERE seuls mais leur interaction avec d'autres paramètres qui donne lieu aux diverses interprétations des propositions qu'ils introduisent.

1.2.1.2. Analyse sémantique

Dans une étude globale sur WHEN, Constant utilise la distinction Qlt (qualitatif ou S-based) et Qnt (quantitatif ou T-based) pour qualifier les types de repérage de ce marqueur. Il convient d'en rappeler la définition :

Quantification et qualification sont deux concepts centraux de la TOE qui permettent de figurer la construction d'une occurrence de notion. Construire une occurrence revient à effectuer une double délimitation sur une notion, une délimitation quantitative (opération de quantification) et une délimitation qualitative (opération de qualification). La première, notée QNT, concerne **l'ancrage spatio-temporel de l'occurrence**, son repérage par rapport au paramètre T de la situation d'énonciation, et donc **son existence**, et la seconde, notée QLT, a

trait à **sa nature, ses propriétés, ses qualités**, et donc son repérage par rapport au paramètre S de la situation d'énonciation, sa structuration subjective par un sujet énonciateur. (www-01.sil.org/)

Ainsi, la première opération implique que la RP soit validée dans l'espace et dans le temps tandis que l'opération de qualification implique l'assertion de la RP validée.

WHEN et WHERE, dans les énoncés locatifs, sont utilisés pour ancrer un procès (dans le temps ou dans l'espace) par rapport à un second procès. Il y a alors prépondérance du paramètre quantitatif puisqu'ils permettent de situer le contenu de la proposition principale sur l'axe temporel ou dans un repère spatial.

La valeur de localisation temporelle ou spatiale bascule vers l'adversatif lorsqu'il y a « une mise en regard des deux notions complexes en jeu » (Constant).

(16) He also tended to seek out distractions **WHEN he should have been working non-stop behind his desk.**

Dans cet exemple, le paramètre qualitatif est prépondérant (nous utilisons ce terme car malgré tout, Qnt est toujours présent) ; on oppose la tendance du sujet à chercher à s'amuser (ce qui est le cas) et le fait qu'il devrait travailler à son bureau (ce qui devrait être le cas).

Cette analyse, avant tout sémantique, se base sur les "configurations thématiques" de Wyld c'est-à-dire les notions en jeu dans les deux propositions liées par WHEN ou WHERE. Dans l'exemple (16), c'est la contradiction entre S'AMUSER d'un côté et TRAVAILLER de l'autre qui donne lieu à une interprétation adversative.

(9) I have erred against every common-place notion of decorum; I have been open and sincere **WHERE I ought to have been reserved, spiritless, dull, and deceitful**

En (9), c'est l'opposition entre les propriétés ÊTRE OUVERTE et ÊTRE RÉSERVÉE présentes dans le même énoncé qui donne à WHERE ce même effet de sens. L'antinomie entre ces notions se base essentiellement sur les connaissances partagées (ici, par exemple, le fait

de s'amuser est valué négativement par rapport au fait de travailler "non-stop" – et inversement).

1.2.1.3. Formes verbales

Une description des formes verbales présentes dans les deux "types" de propositions à valeur adversative évoqués plus haut permet de comprendre que le critère sémantique évoqué précédemment ne déclenche pas à lui seul l'effet de sens de WHEN et WHERE. C'est plutôt l'interaction de ces deux facteurs qui permet d'évacuer toute relation d'ordre locatif au profit d'un contraste. Deux cas se présentent : soit les deux événements en jeu dans les deux propositions ont lieu et c'est leur non-congruence qui déclenche une discontinuité, soit l'évènement en P2 n'a pas lieu (£Sit) et c'est le basculement vers l'irréel qui crée le contraste.

Cas numéro un. Ici, il est question d'énoncés tels que (17) et (18).

(17) "Cut him some slack! You can't say he's a villain, **WHEN he is actually a nice guy.**"

(18) "There's no death penalty in the District, if that's what you mean. But they'd do long time. They'd get twenty-five, thirty years. Maybe on a good day they'd get life."

"And what would that do? Give those boys a bed and three squares a day, **WHEN Joe Wilder's lying cold in the ground?** Joe's gonna be dead forever, man – "

En (17), le présent simple est utilisé dans les deux propositions (on parle ici du segment qui occupe la place d'objet de *say*). Rappelons que le présent (en tant que *tense*) sert à poser une RP comme vraie au moment d'énonciation. Ici, on a un renvoi à la sphère élargie de l'énonciateur (les deux procès ne sont pas uniques et "dépassent" la Sit₀) ; l'énonciateur nous indique les deux propriétés/caractéristiques de la personne dont il est question : [he – be a villain] (avec, de surcroît, une indication sur la fréquence *often*) et [he – be a nice guy]. Ce parallélisme entre deux propriétés incompatibles l'une avec l'autre qui crée une discontinuité. La "vérité" exposée en P2 vient déstabiliser celle en P1 ; on ne peut pas avoir

P1 is the case in Sit₀ AND P2 is the case in Sit₀. L'énonciateur l'indique lui-même *you **can't** say...* Cet énoncé se situe vers le pôle de gauche dans la figure A.

Dans l'exemple (18), le verbe de la proposition introduite par WHEN est aspectualisé avec BE + ING. Ici, cet aspect a une valeur modale : l'énonciateur désapprouve l'emprisonnement des meurtriers de Joe, peine qu'il juge trop légère face à la gravité de leur crime. BE + ING signale ici que les événements ne sont pas perçus par l'énonciateur de façon neutre – on est vers le pôle de droite (Fig A).

Deuxième cas. Prenons (16) et (19):

(16) He also tended to seek out distractions **WHEN he should have been** working non-stop behind his desk.

(19) Why did Muhammad marry a 9 year-old girl, **WHERE he could have** adopted her as a daughter? (quora.com)

Dans les deux énoncés on est en présence d'un auxiliaire de modalité au prétérit (SHALL + ED et CAN + ED) suivi de HAVE + EN. Le prétérit a une valeur modale/de non-réel, puisque le procès dans la proposition en WHEN/WHERE est qualitativement incompatible avec la RP validée dans la principale. L'énonciateur présente de manière rétrospective une alternative au procès dans cette P1 ; il évoque ce qui aurait *pu* (ou parfois ce qui aurait *dû*) être le cas.

1.2.2. Les propositions dites continuatives

Par propositions continuatives (ou "narratives"), on entend les propositions du type :

(20) Dennis had begun to kick the door, splintering the wood, **WHEN suddenly the bolt was withdrawn and the door was opened slowly from within.** (*Unicorn*)

(21) He set himself up in Marseilles **WHERE he was introduced to the business community by his brother-in-law.** (cité par H. Chuquet)

Remarquons tout de suite qu'une interprétation locative n'est pas exclue dans un cas comme dans l'autre. D'ailleurs, en (21) on est toujours en présence de WHERE relatif à antécédent adverbial. En (20), WHEN vise le cadre temporel posé dans la principale *Dennis had begun to kick the door...*

Ces emplois de WHEN et WHERE sont remarquables au sens où, au lieu d'ancrer le procès en T (c'est-à-dire, au lieu d'introduire une donnée circonstancielle), ils introduisent une nouvelle information de manière chronologique. Selon Jespersen (1940), ces emplois se caractérisent par la possibilité de substituer de WHEN par AND THEN; le principe est le même pour WHERE, mais la substitution est en AND THERE.

(20') *Dennis had begun to kick the door, splintering the wood, **AND THEN suddenly the bolt was withdrawn and the door was opened slowly from within.**

(21') He set himself up in Marseilles **AND THERE he was introduced to the business community by his brother-in-law.**

Il apparaît toutefois que cette substitution peut former des énoncés problématiques, tels que (20'). Pour que la glose soit envisageable, il est nécessaire de modifier dans la proposition principale la détermination aspectuelle (et dans ce cas le sens par rapport à l'énoncé original serait modifié). On passe en (20) de l'expression d'une interruption à celle d'une simple succession d'actions en (20'').

(20'') Dennis **BEGAN** to kick the door, splintering the wood, **WHEN suddenly the bolt was withdrawn and the door was opened slowly from within.**

Le but de cette substitution, en plus de nous éclairer sur le rôle sémantique de WHEN et WHERE dans ce type d'énoncé, est de montrer que les emplois continuatifs de WHEN et de WHERE ne relèvent pas de la subordination et se rapprochent de la coordination interpropositionnelle. Nous reviendrons sur ce point plus bas, où d'autres arguments syntaxiques seront évoqués pour étayer cette idée. Remarquons malgré tout que la substitution de WHEN par WHERE (et inversement) n'est pas sans conséquence :

(20'') ?Dennis had begun to kick the door, splintering the wood, **WHERE suddenly the bolt was withdrawn and the door was opened slowly from within.**

(21'') He set himself up in Marseilles **WHEN he was introduced to the business community by his brother-in-law.**

(20'') est problématique alors qu'en (21''), le changement de marqueur provoque un changement de valeur. P2 est alors purement locative (on a un ancrage temporel).

C'est le prétérit qui est de mise dans les propositions continuatives ; il crée un effet "iconique", c'est-à-dire qu'il y a corrélation entre l'ordre des propositions et la chronologie des événements. Nous verrons en effet qu'ici, l'antéposition de la proposition en WHEN/WHERE est impossible.

1.2.3. Les propositions "case-specifying"

Nous évoquions plus haut la possibilité de reprendre une donnée locative abstraite telle que "the cases" par WHEN et WHERE. Dans ce cas, nous avons affaire à des propositions relatives :

(22) A New Hampshire law requires that parents be notified, except **in cases WHEN the girl's life is at risk**. (BNC)

Sémantiquement, ces propositions indiquent un cas principal d'occurrence (ou, comme en (22), de non occurrence) de la principale et se distinguent ainsi des circonstancielles. R. Declerck (1997) parle dans ses travaux de "case-specifying WHEN-clauses". Il apparaît toutefois que ce type d'emploi est aussi possible avec le marqueur WHERE. L'effet de sens est similaire :

(23) **In cases WHERE a prehearing conference is scheduled**, the parties shall prepare and submit to the Board a proposed Prehearing Order in the following format. (kansas.gov)

Certaines propositions (adverbiales selon Declerck) remplissent la même fonction sémantique ; ainsi, le terme "case-specifying" ne désigne pas seulement les relatives telles que (22) ou (23). On y adjoint en effet les propositions (introduites soit par WHEN, soit par WHERE) pour lesquelles on peut reconstruire un antécédent du type IN CASE(S). Prenons deux exemples :

(24) **WHEN** the mother dies during the term of her custody, the father gets the exclusive custody. (BNC)

(25) "**WHERE you betray**, I prove loyal
WHERE you abandon, I remain." (*The Originals* 03x14)

Notons l'ambivalence de l'exemple (25), pour lequel l'ajout d'un antécédent est possible (*IN CASES where you betray, I prove loyal*), mais qui est également compatible avec une interprétation adversative (les deux propositions reliées sont schématiquement identiques et la relation repose sur les oppositions entre *I/you – betray/loyal – abandon/remain*). On

se retrouve ainsi avec des énoncés susceptibles de déclencher plusieurs effets de sens/transcatégoriels.

Ce n'est pas le cas de (24) qui n'a aucune interprétation autre que "case-specifying". La validation de la RP [the father – get the exclusive custody] est soumise à la *condition* que [the mother – die during the term of her custody] soit validée. La concomitance est toujours présente (un événement déclenche "aussitôt" l'autre, semble-t-il) mais il n'y a pas d'encrage dans la Sit. L'idée de condition nous amène à rapprocher ce type d'emploi de WHEN à IF qui est tout à fait envisageable en (24) (mais pas en (25)) :

(24') **IF** the mother dies during the term of her custody, the father gets the exclusive custody.

Faire commuter WHEN et IF nous amène à comprendre pourquoi l'emploi "case-specifying" mérite d'être considéré comme non-locatif ; en (24), où la proposition en WHEN est en plus antéposée, on a introduction d'un repère fictif. WHEN marque en réalité un parcours sur les deux valeurs de la notion dont il est question dans la proposition *i.e. the mother – {die during the term of her custody / not die during the term of her custody}*. Le même parcours est effectué dans la principale, entre *the father – {get the exclusive custody / not get the exclusive custody}*. Une seule de ces deux "branches" est visée et retenue par l'énonciateur à la manière d'une assertion fictive dans la lexis repère qui sert ainsi de condition pour la validation de la RP dans la principale.

1.2.4. Lien sémantique de cause chez WHEN

Dans P1 WHEN P2, P2 est dit "cause de P1" si l'existence de P2 conditionne celle de P2. On reste proche des propositions évoquées ci-dessus.

Par l'étiquette "lien sémantique de cause", nous entendons une relation consubstantielle sémantique/syntaxe. Nous pouvons faire commuter WHEN avec BECAUSE. Si WHEN est employé au sens causal, une contrainte doit être respectée dans le reste de l'énoncé. Nous trouvons, en général, une expression modale dans la principale. Il est impossible d'opérer la manipulation consistant à ajouter BACK avant WHEN – dans le cas où WHEN est conjonction de subordination – où à remplacer l'antécédent de WHEN par BACK – lorsque celui-ci est pronom relatif – quand nous avons un sens causal alors que cette manipulation est possible à chaque fois que nous avons un WHEN temporel.

1.2.4.1. Cause directe

On peut spécifier la "cause directe" comme paraphrasable par BECAUSE (P1 WHEN P2 est équivalent à P1 BECAUSE P2).

(26) She timed her day so that she could have this relatively light chore after lunch, **WHEN she tended to grow tired**. (*Hard Revolution*)

(27) He'd lost his job last July, **WHEN the company he worked for, a fiberglass-insulation plant**, decided to lay off two hundred employees. (*Elephant*)

(26') She timed her day so that she could have this relatively light chore after lunch **BECAUSE** she tended to grow tired **AFTER LUNCH**.

(27') He'd lost his job last July, **BECAUSE** the company he worked for, a fiberglass-insulation plant decided to lay off two hundred employees.

On peut remarquer que la relation temporelle n'est pas absente en ceci que la RP1 est validée "après" la RP2 : en (26), elle est fatiguée *avant* de se mettre au travail – c'est pour cela qu'elle choisit un travail moins dur. En (27) on a concomitance entre les deux événements ; il perd son emploi du fait même que la société le licencie.

1.2.4.2. Cause indirecte

(28) You can go **WHEN** you have finished.

Nous entendons par "cause indirecte", une cause qui n'est pas glosable par un énoncé comportant BECAUSE. On peut malgré tout admettre que l'on a affaire à de la cause puisque l'implication selon laquelle « l'existence de P1 est conditionnée par celle de P2 » est vérifiée : la RP [you – go] en (28) ne peut être validée que si [you – finish] est validée aussi. L'énoncé peut être glosé avec un énoncé comportant IF ou ONCE à la place de WHEN.

(28') You can go **IF/ONCE** you have finished.

On précisera toutefois que la notion de cause (même si l'on s'en tient aux énoncés introduits par BECAUSE) est loin d'être stable est qu'elle peut dépendre de nombreux facteurs :

(1) He died because he could not reach the hospital in time.

(2) He killed his wife because she wanted to leave him.

(3) He must have killed his wife, because nobody has heard from her for month

Si (1) peut marquer une relation de cause à effet entre les deux faits p et q ou expliquer p à l'aide de q (ce qui n'est pas la même chose), en (2) l'accent est plutôt mis sur la motivation de l'action du sujet de p, tandis qu'en (3) *because* q justifie l'énonciation de p ou le jugement épistémique qu'il comporte. On pourrait citer d'autres exemples qui viendraient encore nuancer le rapport sémantique recouvert par le terme de « cause ». Deléchelle (2004)

CHAPITRE II
LE PARALLELE ENTRE WHEN ET WHERE EN EST-IL
VRAIMENT UN ?

2.1. L'opposition WHEN/WHERE à travers quelques observables

Malgré les rapports complexes qui lient les notions de temps et d'espace⁸, on trouve dans de nombreux ouvrages de littérature linguistique des analyses systématiquement conjointes de ces deux composantes et de leurs représentations dans le discours. Ainsi, en anglais, le couple espace/temps est inévitablement associé au couple de marqueurs WHEN/WHERE, privilégié dans les interrogatives et les circonstancielles.

Et pour cause, WHEN et WHERE font tous les deux partie de la catégorie des marqueurs en WH- qui, par définition, présentent un déficit informationnel (Lapaire et Rotgé) ou « [sont] la trace d'un parcours des valeurs susceptibles d'instancier la place vide » (Khalifa). Ce sont les affixes -EN et -ERE qui permettent ainsi à WHEN et WHERE, même en dehors de tout contexte, de renvoyer respectivement au domaine temporel et spatial.

Or, une fois ces constats morphologiques faits, il est difficile de comprendre pourquoi est si souvent établi un parallèle entre ces deux marqueurs, si ce n'est qu'il est intuitivement difficile de dissocier temps et espace. L'analyse de quelques observables sur WHEN et WHERE laisse pourtant entrevoir une certaine asymétrie – ou du moins laisse penser que ces deux marqueurs pourraient renvoyer à des données plus abstraites que le temps et l'espace.

2.1.1. Dérivations du type WH- + SUFFIXE

Le premier constat, lorsqu'on recense les composés dérivationnels de la forme WH- + suffixe, est que ce type de dérivation est plus productif avec WHERE qu'avec WHEN.

Parmi les 15 dérivés de la forme WHERE + suffixe qui apparaissent sur le *Robert et Collins*, on trouve les suivants⁹ :

⁸ En physique, on envisage ces deux concepts comme fondamentalement inséparables ; une séparation entre les deux ne peut être opérée dans notre pensée qu'à échelle humaine. Voir B. Guy 2006

⁹ Cette liste et les exemples fournis sont non exhaustifs. Certains dérivés ont des emplois autres que relatifs, par exemple.

- WHEREAS, marqueur de contraste¹⁰

Ex1 : The Party claimed that the infant mortality rate was now only 160 per thousand, WHEREAS before the Revolution it had been 300. (1984)

- WHEREAT (≈ IN WHICH)

Ex2 : Only two countries in Europe, out of the 40 WHEREAT the research was conducted, do not incriminate these acts. (daccess-ods.un.org)

- WHEREBY (≈ BY WHICH)

Ex3 : This goes against the principle of the free market economy, WHEREBY all means of transport must enjoy the same conditions of competition. (europarl.europa.eu)

- WHEREIN (≈ IN WHICH)

Ex4 : In 2004, he published a calendar book WHEREIN he vulgarly attacked the Macedonian Orthodox Church and its leaders. (ccprcentre.org)

- WHEREON (≈ ON/IN WHICH)

Ex5 : This latter is the eternal scroll WHEREON the plan for our world is inscribed. (*The Externalisation of the Hierarchy*)

- WHERETO (≈ TO WHICH)

Ex6 : I met her in the faculty-club parking lot, WHERETO we retreated after lunch. (BNC)

Ces dérivés, pour la plupart archaïques (à titre d'exemple, on compte seulement 4 occurrences de WHERETO dans le BNC), sont formés le plus souvent par l'association de WHERE et d'une préposition à valeur spatiale¹¹ (*at, in, on, to*). On rencontre deux types de dérivés :

¹⁰ On essaiera plus tard de comprendre ce qui caractérise les emplois non-locatifs/adversatifs de WHERE par rapport à ceux de son dérivé en WHEREAS.

¹¹ Même si pour certaines d'entre elles, la primauté d'une qualification spatiale plutôt que temporelle serait envisageable.

- Ceux pour lesquels l'apport d'une seconde information locative (autre que celle apportée par -ERE) permet une meilleure délimitation spatiale du procès que WHERE seul (WHEREAT, WHEREIN...)
- Ceux pour lesquels l'ajout d'un suffixe provoque une rupture avec la sphère spatiale (ce qui est relativement frappant avec WHEREAS, mais plus encore avec WHEREAFTER qui exprime toujours une donnée, mais cette fois-ci temporelle).

Ex 7 : The fall in activity should bottom out in the first half of 1991, WHEREAFTER a recovery is expected. (europa.eu)

Dans le même ouvrage, on ne trouve qu'un seul dérivé de type WHEN + suffixe : WHENEVER (mais nous pourrions aussi citer WHENSOEVER, considéré comme une forme emphatique de WHENEVER). Ici, l'ajout de -EVER n'implique pas comme avec les dérivés de WHEN de changement de domaine référentiel si on considère que la valeur itérative relève toujours de la sphère temporelle. On constate que l'ajout de prépositions (même celles pouvant introduire une circonstancielle de temps) n'est pas admis. Ainsi on ne peut pas dire *WHENAFTER, *WHENIN etc.

On pourrait être tenté de penser que cette incompatibilité est due au fait que ces prépositions suffisent à elles seules à l'expression des données temporelles d'un procès. Mais cette idée ferait à elle seule perdre tout intérêt à la composition des dérivés en WHERE cités plus haut. L'autre hypothèse, que nous défendons, consiste à dire que le parallèle entre WHEN et WHERE est plus fragile qu'il y paraît.

2.1.2. Quelques remarques sur les dérivés en -EVER.

Nous avons rappelé plus haut que l'analyse permettant de décrire l'opération sémantique propre aux marqueurs en WH- est la même dans la grande majorité des travaux énonciativistes (on trouve les termes « à combler » ou « en attente de remplissage »).

Malgré l'apport sémantique véhiculé par les suffixes, cette idée ne sera pas remise en question¹².

La seconde idée, selon laquelle l'indétermination appelle à un parcours des valeurs susceptibles de combler ce fameux déficit, pose en revanche un réel problème lorsqu'elle est appliquée aux emplois relatifs des marqueurs. Citons Khalifa :

Dans le cadre de la relative, le parcours s'ouvre, mais la « bonne valeur » est immédiatement donnée en discours par l'identification de la place vide et de l'antécédent. (1999)

Qualifier les marqueurs en WH- d'opérateurs de parcours semble donc ne pas convenir. L'existence des composés en -EVER va dans ce sens.

Tous les marqueurs en WH- sont concernés par cette dérivation (exception faite de WHILE et des marqueurs qui sont déjà composés). Lorsqu'on oppose ces deux types de marqueurs (avec ou sans -EVER), on s'aperçoit en effet qu'il y a absence de parcours dans les marqueurs simples. *A contrario*, -EVER implique systématiquement un parcours sur une classe d'occurrences. Comparons WHEN/WHERE et leurs dérivés en -EVER.

(1) "Rigor well developed. Probably dead twelve to fourteen hours. No obvious wound. {Wherever / *WHERE} it came from, the blood isn't hers." (*A Certain Justice*)

(2) {Whenever / WHEN} someone mentions an issue, someone else says that such or such a bill is inadequate. (www)

En (1) WHEREVER renvoie à une classe d'occurrences de lieux ; chacune de ces occurrences a la même pertinence énonciative par rapport à la relation exprimée [the blood – not be hers]. La glose en WHERE n'est pas acceptable.

En (2), on a une proposition circonstancielle de temps au sein de laquelle WHENEVER pourrait se gloser par EVERY TIME et renvoie à une classe de situations homogènes (*Every*

¹² Adamczewski le fait lui-même remarquer avec un certain second degré :

« Ce sont des formes vides en attente de remplissage, ce qui explique d'ailleurs à la fois leur emploi comme pronoms interrogatifs... et comme pronoms relatifs (où le remplissage est le fait de l'antécédent !) Nous laissons le lecteur poursuivre cette réflexion. » 1982

time someone mentions an issue – whoever that person is / whatever the problem is...). La substitution par WHEN est correcte : on conserve semble-t-il la valeur itérative.

Ranger 1998 envisage l'ajout de -EVER comme marquant une « intensification de parcours » or, si tel était le cas, la substitution WH- simple/WH-EVER serait toujours ou souvent possible comme en (2). Ces deux familles de marqueurs ont d'ailleurs des distributions bien distinctes : par exemple, les dérivés en -EVER ne peuvent être ni relatifs, ni interrogatifs¹³. En (2), on peut par ailleurs souligner un changement de sens avec WHEN. Avec WHENEVER on renvoie à une classe de situations alors qu'avec WHEN l'énonciateur distingue une situation type comme repère. Cette différence est plus saillante en (3) où l'énoncé en WHAT peut avoir une interprétation spécifique ou générique, contrairement à celui en WHATEVER qui n'a qu'une interprétation générique.

(3) WHAT I say is true.

WHATEVER I say is true.

2.1.3. Dérivations du type QUANTIFIEUR + WH-

L'analyse des formes dérivées nous amène aussi à constater que même si on trouve EVERYWHERE, ANYWHERE et SOMEWHERE, de telles dérivations quantifieur + WH- sont improductives avec WHEN : *EVERYWHEN, *ANYWHEN, *SOMEWHEN. Cette asymétrie, déjà pointée du doigt par Gournay 2006 indique une incompatibilité entre l'expression d'une quantité indéfinie et d'une donnée temporelle indéfinie. Pour autant, l'auteur le souligne, il est tout à fait possible de dire EVERYTIME, ANY TIME et SOME TIME, cette incompatibilité ne provient donc pas de la donnée temporelle en elle-même mais bien de WHEN.

2.1.4. WHEN et WHERE dans les interrogatives

Même si dans les propositions interrogatives, WHEN et WHERE renvoient systématiquement aux données spatiales et temporelles (Huddleston and Pullum), il est

¹³ Gournay souligne qu'il ne faut pas faire l'amalgame avec *Where EVER have you been?* où EVER (adverbe) exprime une valuation subjective, et non un renvoi à une classe d'occurrences de lieux.

intéressant de constater que les deux marqueurs n'admettent pas nécessairement les mêmes formes verbales.

Les "vraies" questions¹⁴ introduites par WHEN sont incompatibles avec le present perfect puisque WHEN indique que l'énonciateur ne s'intéresse pas au moment de l'énonciation mais plutôt au THEN :

(4) {WHEN / at what time} {did those incidents take place / *have those incidents taken place}?

WHEN {did he arrive / *has he arrived}?

WHEN {did you see / *have you seen} her house for the first time?

Pourtant, et malgré sa ressemblance avec les exemples en (1), (2)¹⁵ est acceptable.

(5) ["I don't believe you. You always lie to me." — "That's not true."] WHEN *have* I ever *lied* to you?"

Ici, l'idée (si on décide de croire au second locuteur) est que la RP [I - lie to you] n'est jamais effective. S'il est certain que le premier locuteur pourrait malgré tout apporter une réponse à la question en WHEN, « last week » par exemple, la question se veut avant tout rhétorique – un artifice de discours, en quelque sorte. Il n'existe en effet aucune donnée temporelle qui permette la validation de la RP. Cette orientation négative se fait en général grâce à l'association de WHEN + present perfect avec un ou d'autres marqueurs (ici, « ever »). On pourrait ainsi paraphraser (5) par : *(et) quand t'aurais-je (donc) menti ?*

WHERE, lui, n'a pas besoin de s'associer à de tels marqueurs pour construire une question à valeur rhétorique (6). Par ailleurs, les "vraies" questions telles que (7) existent :

(6) "We know that, stupid, but WHERE *have* you *been*? With that fancy man?"
(*Dandelion Days*)

¹⁴ Par opposition aux questions rhétoriques dont il est fait mention dans les lignes qui suivent.

¹⁵ Cet exemple est emprunté à Declerck.

(7) Where *have* you last *enjoyed* a glass of Sutcliffe wine? (www)

On remarque que lorsque la validation de la RP est prise en charge par l'énonciateur avec WHEN, seul le prétérit est acceptable. Dans des énoncés où un locuteur (le co-énonciateur en (5)) prend en charge cette validation mais qu'elle est remise en cause par l'énonciateur, l'association de WHEN avec du present perfect devient acceptable.

Dans la TOPE, il est admis que le prétérit, contrairement au present perfect, opère « une délimitation quantitative, notée Qnt, [est] associable à l'ancrage spatio-temporel du procès » Franckel et Paillard (1991). Si la délimitation quantitative est nécessaire avec WHEN, c'est que le champ temporel représenté par WHEN correspond à la condition indispensable au repérage de la RP à l'intérieur du domaine de validation.

Mélis 1997 analyse une autre différence de propriété formelle entre WHEN et WHERE qui mérite notre attention. Nous reprenons ses exemples.

(8) a. WHEN can you be seen? / WHEN is he landing?

b. WHERE can you be seen? / WHERE is he landing?

Dans chaque couple d'énoncés, on retrouve les mêmes formes verbales. Pourtant il est intéressant de constater, en comparant ce couple d'exemples, que le premier réfère systématiquement à une donnée en rupture avec T_0 . Il est tout à fait possible d'envisager un ancrage en T_0 dans les exemples en b (cette interprétation est la plus probable, hors contexte). *A contrario*, les événements représentés en a. sont plutôt identifiés en T_{+1} . Mélis explique grâce à cette asymétrie pourquoi le modal WILL n'est pas attesté pour référer à une visée dans une proposition à valeur temporelle en WHEN, alors qu'avec WHERE il est nécessaire.

Ces observables favorisent l'hypothèse qu'il existe une réelle distinction entre les propriétés formelles de WHEN et WHERE, sans pour autant contredire les rapports que l'on entretient avec les composantes espace et temps : l'espace est mathématiquement

représentable¹⁶ et déformable puisque nous en occupons une partie. En revanche, les quelques secondes que le lecteur mettra à lire ces quelques mots se seront déjà envolées lorsqu'il arrivera au terme de cette phrase. C'est sans doute à la recherche philosophique qu'il appartient de poursuivre une telle réflexion.

¹⁶ Représentable grâce à un repère vectoriel (3 composantes X, Y, Z). Il est admis en physique que le temps n'est en réalité qu'un quatrième vecteur (une quatrième dimension) dont la représentation nous échappe.

2.2. WHEN et WHERE dans les relations inter-propositionnelles

2.2.1. Recensement des propositions en WH-

Dans les grammaires de référence (Quirk par exemple), il est relativement étonnant de constater qu'il y a très peu d'exemples de circonstanciellles de lieu introduites par WHERE. Alors que Wyld 2001 signale que les circonstanciellles locatives en WHERE n'existent pas dans la grammaire traditionnelle, Lapaire et Rotgé soulignent simplement que « WHERE en position conjonctive s'emploie moins fréquemment que WHEN » (1991 : 687).

Ces remarques nous ont amené à recenser, à l'aide du BNC et du COCA, dans un corpus de 335 occurrences de WHERE, la fréquence d'apparition du marqueur en position conjonctive. Pour affiner notre recherche, nous avons choisi d'utiliser la fonction *conj.SUB* pour privilégier dans la liste des résultats les énoncés où WHERE est considéré comme conjonction (de subordination) tout en sachant que cette discrimination, puisqu'elle est informatique, reste imprécise.

	Pronom relatif	Conjonction	TOTAL
British National Corpus	143	23	166
Corpus of American Contemporary American English	148	21	169
	291	44	335

Figure A : WHERE : emploi conjonctif VS relatif (voir annexes)

Premier constat : notre recherche, même affinée, ne nous a pas permis d'obtenir un corpus essentiellement composé de circonstanciellles introduites par WHERE. Dans les

exemples obtenus, WHERE est pronom relatif dans 87% des cas (291 énoncés sur 335) et conjonction dans les 13% restants.

(9) a. Put your hand **WHERE you think mine is.** (COCA)

b. [People whose loved ones died that terrible day can grieve and in time will get over it. We live with this every day.] Tony Bland – who has grown into a man in his hospital bed – might have the answer to their dilemma but there's nobody to hear it **WHERE he is... stuck between heaven and earth.** (BNC)

c. Star Gordon Durie hopes to carry on **WHERE he left off with new striking partner Teddy Sheringham.** (BNC)

Les énoncés en (9) illustrent les emplois de WHERE catégorisés comme conjonctifs dans le tableau ci-dessus. Nous remarquons que certaines circonstancielles font référence à une donnée spatiale concrète, comme c'est le cas en a.

L'exemple b. est davantage problématique puisqu'on a bien une référence au domaine spatial (l'énonciateur vient expliciter la circonstancielle grâce à ...*between A and B*) même s'il est délicat d'envisager cet entre-deux (« entre la vie et la mort ») comme un lieu matériel.

Une interprétation spatiale est en revanche impossible en c., où la circonstancielle désigne plutôt une donnée temporelle. On note qu'en français, il y a aussi dématérialisation de la proforme relative : *il espère reprendre (là) où il s'était arrêté...*

Les remarques de Lapaire et Rotgé et Wyld sont à l'évidence justifiées. Nous souhaitons par ailleurs ajouter que, si les circonstancielles en WHERE sont peu fréquentes dans la grammaire anglaise contemporaine, dans seulement la moitié des cas elles sont "purement" locatives.

Nous avons en effet défini plus haut trois types de propositions en WHEN/WHERE :

- Les propositions locatives "pures" qui ont pour fonction de créer un repère spatial ou temporel (dans une RP2) par rapport auquel on situe la RP1 (par défaut, nous avons vu qu'il y a concomitance).

Ex1 : **WHEN I begin to gag at the stench,** I back away and clear out.

- Les propositions locatives "dématérialisées", dans lesquelles WHEN et WHERE perdent leur valeur concrète.

Ex2 : I really believe Darcy does take care of him in those points **WHERE** he most wants care.

- Les propositions non locatives qui, selon les paramètres en jeu dans les RP liées, peuvent avoir différents effets de sens.

Ex3 : "I mean you put her in a bad position. Making her give Peeta and the others immunity **WHEN we don't even know what sort of damage they might cause,**" Gale had said. (adversativité).

Dans un corpus de 200 exemples de circonstanciels en WHERE (BNC+COCA), nous obtenons pour ces trois catégories la répartition suivante (en %) :

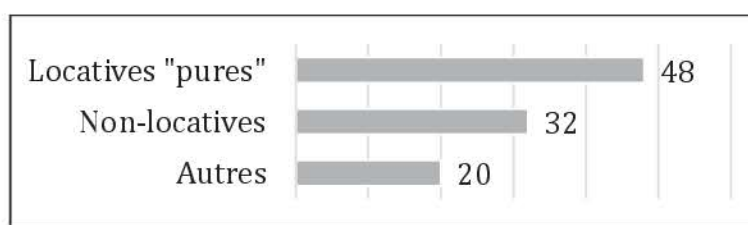


Figure B : Répartition des propositions introduites par WHERE

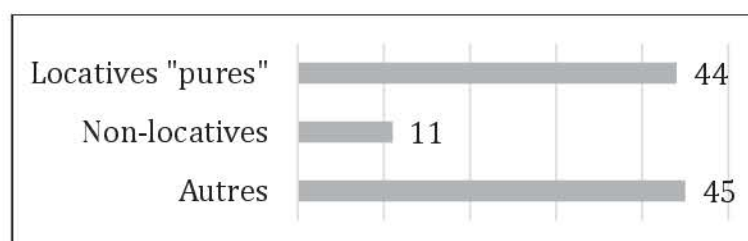


Figure C : Répartition des propositions introduites par WHEN

Ce travail de recensement est moins restreint pour les circonstanciels en WHEN, dont la fréquence d'apparition est nettement supérieure. Sur un total de 680 occurrences, on dénombre 299 propositions à valeur locative pour seulement 75 non-locatives (la part

restante comprenant les emplois temporels de WHEN où ce dernier n'est pas associé à une donnée temporelle concrète).

Nous pourrions, pour faire bref, être tenté de dire que les non-locatives en WHEN sont moins fréquentes en anglais que celles introduites par WHERE mais cette remarque ne serait que peu pertinente au vu des inégalités d'échantillonnage entre les deux recensements. Il semble en revanche que les propositions à valeur non locative dans leur ensemble sont relativement marginales en comparaison avec les circonstancielles (que celles-ci soient purement locatives ou non).

Ce qu'il est, par ailleurs, étonnant de constater c'est que WHEN et WHERE, même s'ils peuvent tous les deux exprimer une relation d'adversativité entre deux relations prédicatives, ne sont pas systématiquement interchangeables. Parler d'emploi adversatif ne suffit donc pas à singulariser les relations complexes exprimées.

On trouve cependant dans Lapaire et Rotgé l'exemple suivant :

(7) He walked {WHERE/WHEN} he could have taken the bus.

Cet exemple est d'ailleurs celui qu'on retrouve dans les dictionnaires unilingues (Robert & Collins, par exemple) pour illustrer les valeurs adversatives des deux marqueurs. Il est hors de notre portée de savoir si, en contexte, une telle substitution serait acceptable, puisque pour l'ensemble des exemples de notre corpus, cette manipulation mène à des énoncés agrammaticaux ou provoque un changement de valeur.

(10) **WHERE Margaret Keyes had met me in an anonymous location**, Janice lived near Dodger Stadium and had no problem with me coming to her home. (*The forgotten Man*)

(11) Swanny could see no resemblance in her to Hansine. Asta's maid-of-all-work had been a jolly smiling woman, motherly **WHERE Asta wasn't, caring and dependable**. (*Asta's Book*)

En (10) WHERE réfère à un apport qualitatif non spatial puisque « in an anonymous location » assure déjà cet apport. WHEN n'est pas envisageable puisque le procès est déjà temporellement déterminé par le prétérit dans « Janice lived near Dodger Stadium ».

En (11) la substitution de WHERE par WHEN est possible mais la relation adversative est évacuée au profit d'une valeur temporelle :

(11') She had been a jolly smiling woman, motherly WHEN Asta wasn't, caring and dependable.

On comprend en effet : *...à chaque fois qu'Asta, elle, ne l'était pas...*¹⁷

Il apparaît donc que le choix du marqueur dans l'expression d'une relation adversative n'est pas indifférent et que contrairement à l'idée évoquée plus haut (cf asyndète), le marqueur en WH-participe bien à la construction de cette relation. Il convient alors d'identifier les spécificités d'une relation exprimée par WHEN et par WHERE.

¹⁷ Pierre Busuttil nous fait toutefois remarquer qu'une interprétation adversative en (11') n'est pas totalement exclue.

2.2.2. WH- dans les relations inter-propositionnelles

2.2.2.1. WH- et l'apport qualitatif

Nous avons montré plus haut qu'il n'est pas pertinent d'envisager les marqueurs en WH- comme renvoyant à une opération de parcours. L. Danon-Boileau (dans Gresset 1984) note que cette analyse, si elle permet de rendre compte de manière satisfaisante des marqueurs en WH- dans leur fonctionnement interrogatif, n'est pas pertinente pour les emplois relatifs ou conjonctifs.

L'auteur propose une analyse alternative en montrant que WH- est la trace d'une jonction entre deux relations (au sens de relations prédicatives) dont l'une est définitoire. Ce qui revient à dire que WH- signale un point d'identification entre un élément pris dans une relation propositionnelle et une proposition.

L'auteur se sert de l'opposition THAT/WHICH dans les relatives pour montrer que cette opposition peut s'expliquer par la différence de relation que les marqueurs construisent respectivement. Il fabrique les exemples suivants :

(12) *I had to get rid of this dog WHICH *my mother saw yesterday* because it was running after the hens again.¹⁸

(13) I had to get rid of this dog WHICH *my mother saw running after the hens again*.

(14) I had to get rid of this dog THAT *my mother saw yesterday* because it was running after the hens again.

L'inacceptabilité de WHICH en (12) est, selon l'auteur, liée au fait que le contenu de la relative *my mother saw yesterday* ne constitue pas une explication de la relation prédicative exprimée par « I had to get rid of the dog » ; cette explication n'étant fournie que plus tard par « because it was running after the hens again ».

¹⁸ Remarquons que *I had to get rid of THAT dog which my mother saw yesterday because it was running after the hens again* semble toutefois fonctionner.

En (13), WHICH est acceptable parce que le contenu de la proposition relative fournit effectivement une explication au contenu de la proposition de la principale : on comprend que l'énonciateur s'est débarrassé du *chien*, [QUE/PARCE QUE] *sa mère [l'] a vu pourchasser les poules* et ce seulement grâce au contenu de la relative.

On note aussi que la substitution en (12) de WHICH par THAT donne un énoncé acceptable (14), ce qui montre que la relation établie par THAT se joue uniquement entre l'antécédent nominal et la proposition exprimée dans la relative ; Méliès parle ainsi de relation "serrée" entre THAT et son antécédent.

La relation établie par WHICH, en revanche, se joue entre deux ensembles prédicatifs complexes visant un élément de l'un (l'antécédent), qui est déterminé par cette mise en relation (avec WHICH, la relation est dite "lâche").

Gournay ajoute à cette analyse que « l'élément en WH- signale une mise en relation de deux propositions, de sorte que l'une sert de support quantitatif et qualitatif à l'élément visé et repéré par la deuxième proposition qui assure dans la relation une fonction uniquement qualitative » (2004) Illustrons cette hypothèse à la lumière de l'exemple :

(15) In the woods waits the only person WHOM I can trust. Gale. (*Hunger Games*)

Schématisons cet énoncé par : P WHOM Q

WHOM peut être découpé morphologiquement :

- WH-, en suivant l'analyse évoquée ci-dessus, indique que la relation en Q [I – trust] est à prendre en compte uniquement en fonction de sa/ses propriété(s) qualitative(s). Ici, cette propriété est le fait d'être *fiable, digne de confiance*. Q a un support quantitatif dans la relation P (où on pose l'existence de *the only person* et d'un cadre spatial *in the woods* et temporel *wait-S*).
- -OM précise que l'élément de P qui va gagner en détermination est le second argument de la relation en Q (complément d'objet direct) et qu'il possède les propriétés d'animé humain ; ces précisions permettent d'identifier l'occurrence

d'animé humain *the only person* qui correspond syntaxiquement à l'antécédent de la proforme WHOM.

Ce type d'analyse est tout aussi valable pour les emplois conjonctifs des marqueurs en WH- : en l'absence d'antécédent, le support quantitatif de la relation Q est l'occurrence de construite dans la lexis P. Prenons (16), énoncé du type WHEN Q, P:

(16) **WHEN we finish our business at the market**, we go to the back door of the mayor's house to sell half the strawberries, knowing he has a particular fondness for them and can afford our price. (*Hunger Games*)

La détermination qualitative formée par la proposition Q « when we finish our business at the market » est à prendre en compte dans la proposition P, de sorte que l'occurrence d'événement « we go to the back door ... strawberries » gagne en détermination qualitative du point de vue de ses propriétés temporelles (-EN).

2.2.2.2. Application aux emplois non-locatifs de WHERE et WHEN

2.2.2.2.1. Type de qualification apporté par WHEN

Nous sommes convenu de dire plus haut que la relation d'adversativité se construit à partir de l'opposition qualitative construite par l'association des relations prédicatives en jeu.

(17) You were always meddling **WHEN you should have left things alone**. (OED)

Ici, c'est l'opposition entre *meddling* et *left things* et la présence du prétérit du non-réel sur l'auxiliaire modal qui déclenchent cet effet de sens. Nous avons aussi vu que, dans ces énoncés, WHEN et WHERE ne sont pas systématiquement interchangeables ; ou alors, comme en (17) la substitution mène à un énoncé grammatical mais dont l'interprétation est problématique.

(17')? You were always meddling **WHERE you should have left things alone**.

Nous proposons de reprendre l'analyse de Danon-Boileau détaillée ci-dessus pour tenter de cerner la spécificité des relations adversatives exprimées par WHEN et par WHERE (rappelons que cette analyse concerne tous les marqueurs en WH- indépendamment du contexte¹⁹).

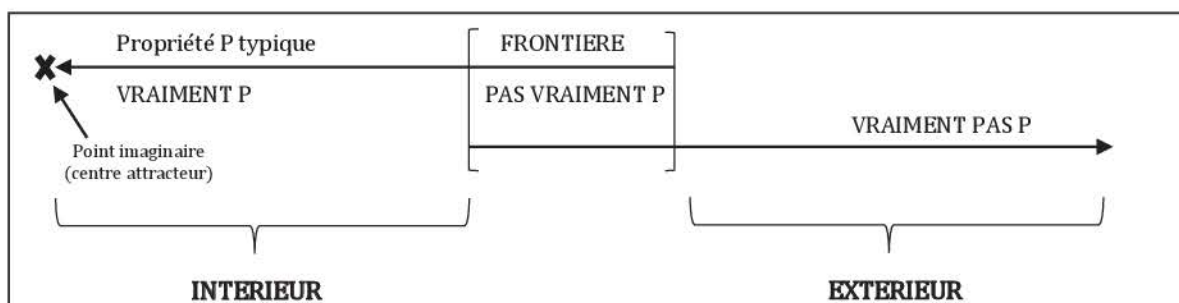
L'énoncé (17) est de la forme P WHEN Q. Nous avons vu que Q n'assure dans cette relation qu'un apport qualitatif à un élément de P ; élément "visé" et identifié par le suffixe -EN comme étant le cadre temporel de la situation décrite en P. Or, cet apport qualitatif est problématique puisque nous avons vu qu'il est en contradiction directe avec la détermination qualitative apportée en P. Prise au pied de la lettre, cette analyse des énoncés à valeur adversative nous mènerait à des interprétations aberrantes – pour faire simple, on serait amené à paraphraser une relation telle que : *yesterday <my sister, walk, school> WHEN <my sister, take, bus>*²⁰ par : « Hier matin, ma sœur a fait le trajet jusqu'à l'école à pieds, et elle l'a aussi fait (le même trajet, au même moment) en prenant le bus ». Il est donc nécessaire d'affiner l'analyse.

Ce qu'il est intéressant de constater, c'est qu'un simple basculement de la notion *walk* en P vers E (pour « Extérieur », c'est-à-dire *NOT walk*, par opposition à l'Intérieur) suffit à faire disparaître l'incompatibilité qualitative entre les deux notions en jeu (mais cette manipulation – l'ajout de la négation – ne suffit pas à obtenir un énoncé acceptable puisque nous ne sommes pas ici aussi stade de la prédication).

¹⁹ Nous n'avons d'ailleurs détaillé sa démarche que pour les emplois relatifs des marqueurs en WH- (et par extension, leurs emplois conjonctifs) mais il est tout aussi correct de l'utiliser pour rendre compte de WH- dans les emplois interrogatifs.

²⁰ Pour schématiser grossièrement les notions présentes dans un énoncé du genre *Yesterday I walked to school WHEN I could have taken the bus*.

On comprend ainsi que l'apport qualitatif de Q permet d'envisager la proposition principale par rapport à son **complémentaire notionnel**. Rappelons que dans la représentation topologique d'une notion P, le complémentaire (noté P') correspond à l'Extérieur + la frontière (voir ci-dessous).



Reprenons l'exemple (17) :

(17) You were always meddling **WHEN you should have left things alone.**

La proposition en WHEN à valeur adversative permet donc de construire implicitement une relation prédicative complémentaire à la RP1 [you – (always) meddle], à savoir RP1' [you – (not/never) meddle]. Ce complémentaire, qui déstabilise RP1, est alors évacué au profit de la validation de RP1. Nous pourrions, pour résumer, dire qu'avec WHEN l'apport qualitatif de la RP2 [you – leave things alone] a pour fonction de construire la validation de la RP1.

Il convient d'étendre l'analyse aux énoncés où WHEN introduit une proposition dite « case-specifying » (dans lesquels WHEN a un effet de sens proche du IF dit « hypothétique »).

(18) **WHEN the mother dies during the term of her custody,** the father gets the exclusive custody.

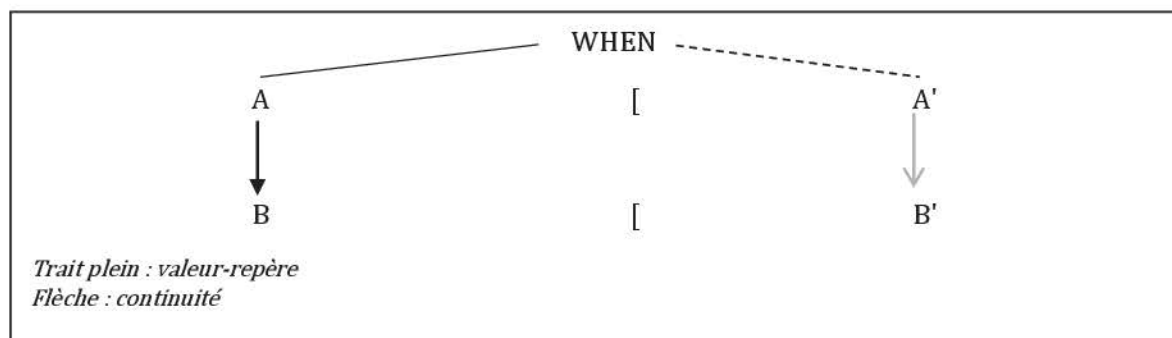
La complexité de ce type d'énoncé ne réside pas, à l'inverse des exemples précédents, dans une incompatibilité notionnelle entre les deux RP liées. Outre le problème de l'agencement syntaxique des propositions (et donc de la thématisation de "P2" dont il sera

question plus bas) en (18), c'est l'absence de stabilité dans les RP en jeu qui pose un problème d'analyse.

Dans son étude sur le marqueur IF, Filippi-Deswelle explique que dans les énoncés hypothétiques, l'assertion du procès dans la proposition (dans notre exemple *die*) « apparaît comme [mis] en suspens par l'énonciateur sur le plan de sa prise en charge énonciative dans la situation d'énonciation » (1999).

WHEN renvoie en effet à une alternative entre les deux valeurs de la notion DIE c'est-à-dire entre *die* et *not die*. L'énonciateur construit une valeur envisagée de cette notion mais qui n'est pas encore validée, et donc en décrochage par rapport à Sit. Ainsi WHEN marque un parcours – relatif, toutefois, puisqu'ici ce parcours ne s'effectue que sur les deux valeurs de la notion en jeu. L'énonciateur choisit l'une des deux comme point de départ de la relation.

A partir ce repère (validable et construit comme fictivement validé) l'énonciateur tire une conséquence *get the exclusive custody* dont la validation est ici envisagée comme concomitante à celle de *die*. Pour résumer, l'énonciateur se place ici dans l'ordre des possibles envisageables mais ne construit qu'une seule (des deux) configurations énonciatives, à savoir « faisons comme si [the mother – die during the term of her custody] était le cas, dans ce cas on obtient [the father – get the exclusive custody] ». Toutefois, l'alternative (une configuration similaire où les RP sont remplacées par des RP complémentaires) reste implicitement ouverte : on parlera donc ici de stabilité relative dans la proposition antéposée.



Que dire, alors, des énoncés canoniques c'est-à-dire lorsque la proposition introduite par WHEN n'est pas antéposée ? On peut aisément transformer (18) pour obtenir un énoncé du type P1 WHEN P2.

(18') The father gets the exclusive custody **WHEN the mother dies during the term of her custody.**

Il semblerait qu'en prenant pour repère "stable" le contenu de la proposition *the father gets the exclusive custody* l'énonciateur n'effectue pas le parcours évoqué plus haut. Ici le contenu de la proposition en WHEN est envisagé comme condition *sine qua non* qui permet la validation de la RP1. Cette relation pourrait se gloser par : « [the father – get the exclusive] est le cas si et seulement si [the mother – die] est le cas ». On a toujours recours au complémentaire linguistique, puisque la RP1 est envisagée par rapport à une RP1'.

On comprend, grâce à ce survol des valeurs non-temporelles de WHEN²¹ que les propositions qui bénéficient d'un apport qualitatif au sein d'une RP2 introduite par ces marqueurs sont toujours envisagées par rapport à une relation complémentaire. Ainsi, avec WHEN, la RP1 est construite en altérité existentielle : la relation complémentaire est évacuée au profit de RP1. Il semblerait donc qu'ici on représente une RP1 comme un objet déterminé en fonction de ses complémentaires. On parlera donc avec WHEN **d'apport qualitatif délimitant**.

Nous évoquons plus haut l'incompatibilité entre le present perfect et les "vraies" questions en WHEN ainsi que la nécessité de l'apport quantitatif du prétérit dans ce type de question. Si cette délimitation quantitative est nécessaire avec WHEN, il semblerait que ce soit parce que la RP1 est construite en altérité avec une complémentaire, pour laquelle RP2 "ne s'applique pas".

2.2.2.2.2. Type de qualification apporté par WHERE

(11) Swanny could see no resemblance in her to Hansine. Asta's maid-of-all-work had been a jolly smiling woman, motherly **WHERE Asta wasn't, caring and dependable.**

²¹ Rappelons que les causales ne sont pas considérées comme non-locatives à proprement parler. Les propositions continuatives seront évoquées plus bas.

L'analyse visant à montrer que la proposition en WHERE dans l'énoncé (11) ne qualifie pas la RP1 du point de vue de ses propriétés spatiales est la même que pour WHEN : c'est l'opposition entre les traits d'Asta et de Hansine qui donne lieu à une interprétation adversative.

Malgré cette opposition, il n'y a pas comme en (17) déstabilisation de la RP1 car la concomitance entre les deux RP n'est pas problématique. On comprend aisément que les deux personnages en question sont radicalement opposés mais l'apport de la proposition en WHERE ne se fait pas à l'exclusion de la RP1 ; autrement dit, les notions en jeu sont à même de coexister dans la Sit ce qui n'était pas le cas avec WHEN.

(19) If to be a Christian means to say yes **WHERE I otherwise say no, or where I do not have the right to say anything at all**, then my only choice is to refuse to be a Christian. (NewBrown)

Si cette coexistence entre les notions est envisageable, il n'y a alors pas de recours à une proposition complémentaire. L'apport qualitatif contradictoire n'a donc pas pour fonction de construire la validation de la RP1. En (19), la RP1 est présentée comme formant un cadre de référence déjà stabilisé : une seule opposition est construite entre les propriétés stabilisées dans les deux RP (*say yes / say no*). La RP2 se situe dans le même cadre de référence que RP1.

Avec WHEN, on a vu qu'on repère RP1 sur le plan de validation : cette relation est envisagée comme un objet fermé, envisagée en bloc en fonction de sa spécificité par rapport à une ou plusieurs relations prédicatives complémentaires. Avec WHERE en revanche, la RP1 est déjà stabilisée sur le plan de validation (il n'y a pas de repère entre I et E) : on spécifie cette relation prédicative en fonction de propriétés intérieures. Avec WHERE, l'apport qualitatif est donc **spécifiant**.

Cette précision permet d'ailleurs de rendre compte de la fréquence d'apparition plus importante de WHERE en tant que relatif. On préconstruit ainsi, grâce à l'antécédent, la stabilité de la RP1 (stabilité nécessaire à l'ajout d'une proposition en WHERE). On trouve cependant plusieurs exemples dans lesquels WHERE n'est pas précédé d'un antécédent :

(20) It was a nauseating night for those who like to enjoy their football **WHERE it should be watched** – *inside a stadium* rather than on satellite television. (BNC)

(21) It has erupted on the national level in the matter of including birth-control information and material in foreign aid to *underdeveloped countries*. **WHERE it is not actually erupting**, it rumbles and smolders in sullen resentment like a volcano, ready to explode at any moment. (Newbrown)

Lorsque l'on a, comme en (20) et (21), une circonstancielle introduite par WHERE à valeur locative, on s'aperçoit qu'il est nécessaire d'avoir dans le contexte une pré-construction (*underdeveloped countries*) ou une explicitation (*inside a stadium*) de l'occurrence spatiale ; ce sont les éléments stables évoqués plus haut.

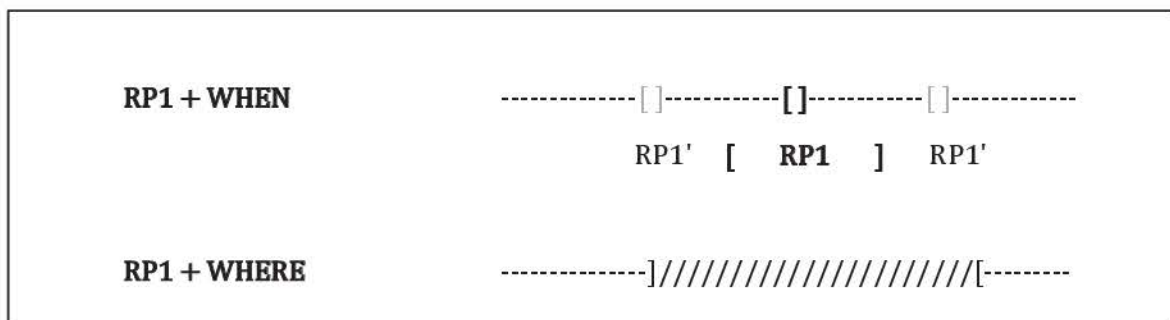
2.2.2.3. Projet de représentation formelle

Nous avons montré, pour résumer ces deux types de qualification, que dans un énoncé complexe la RP1 est :

- avec WHEN, délimitée (explicitement ou implicitement) par rapport à un ou plusieurs autres RP1' c'est-à-dire complémentaire(s) envisageables,
- avec WHERE, envisagée du point de vue de ses propriétés internes (stables) sans délimitation par une RP complémentaire.

Il semblerait que ce soit la distinction topologique ouvert/fermé qui puisse le mieux représenter ces deux types d'apport qualitatif.

Avec WHEN, on repère RP1 sur le plan de validation, de sorte que RP1 est un objet **fermé**, envisagé en bloc en fonction de sa spécificité par rapport à des complémentaires. Avec WHERE, on spécifie RP1 (déjà stabilisée sur le plan de validation) comme un objet **ouvert** en fonction de propriétés intérieures.



CHAPITRE III

WHERE/WHEN ET L'OPPOSITION

COORDINATION/SUBORDINATION

3.1. Coordination et subordination : définitions instables

Nous avons, jusqu'ici, délibérément choisi de ne pas qualifier WHEN et WHERE autrement que par le terme "marqueurs" (et par extension, "marqueurs en WH"), étiquette vague mais qui permet d'éviter de soulever involontairement des questions d'ordre syntaxique, notamment celle de l'opposition entre coordination et subordination. Opposition qui, d'ailleurs, n'en est pas vraiment une puisque les linguistes qui s'interrogent sur les marqueurs difficiles à identifier en tant que coordonnants ou subordonnants ont souvent recours au continuum (pratique puisqu'il permet facilement d'intégrer tous les emplois d'un marqueur).

Par exemple, Gournay 2002 distingue de BUT conjonction de coordination un deuxième BUT qui, associé à NEVER, semble fonctionner comme une conjonction de subordination :

(1) Never a day passes **BUT** I think of you.²²

Parfois de nouveaux concepts sont développés pour rendre compte de tels emplois : ainsi, on trouve chez Gournay la « coordination notionnelle » pour parler de BUT en (1) ; Wälchli parle d'« accidental coordination » pour rendre compte de la coordination d'éléments asymétriques. N'oublions pas de mentionner la « subordination inverse », héritée de la grammaire française et qui se prête à plusieurs applications (voir plus bas). La liste pourrait s'étendre.

Parmi les connecteurs (parfois pourvus d'effets de sens) traditionnellement classés comme conjonctions de subordination et dont le fonctionnement se rapproche davantage de celui d'un opérateur de coordination, on trouve principalement :

- BEFORE "continuatif"

(2) She had not gone much further BEFORE she came in sight of the house of the March Hare (*Alice in Wonderland*).

²² Nous reprenons l'exemple de Gournay.

- WHEN "continuatif"

(3) Harry was on the point of unfolding his letter, which was written on the same heavy parchment as the envelope, WHEN it was jerked sharply out of his hand by Uncle Vernon. (*Harry Potter and the Sorcerer's Stone*)

- WHERE "continuatif"²³

(4) He strode over to the sofa WHERE Dudley sat frozen with fear. (*Harry Potter and the Sorcerer's Stone*)

- WHILE "contrastif/adversatif"

(5) All year, the Capitol will show the winning district gifts of grain and oil and even delicacies like sugar WHILE the rest of us battle starvation. (*Hunger Games*)

- WHEN "contrastif/adversatif"

(6) Why did Jesus tell stories WHEN he could have simply told people what to do? (www)

- WHERE "contrastif/adversatif"

(7) Text has been changed, and WHERE it would have been easier to chop off the back and forth to Orgrimmar, the development team chose not to. (battlenet.org)

Sans être exhaustive, cette liste laisse cependant supposer que ce sont les marqueurs compatibles avec une interprétation continuative et/ou contrastive qui sont au cœur du problème de classification évoqué plus haut. Dans les lignes qui suivent, nous nous intéresserons à WHEN et WHERE.

Avant toute analyse, un retour sur les définitions de coordination et subordination s'impose.

²³ Dans les énoncés en WHERE, cependant, le débat n'a pas vraiment lieu d'être puisqu'on a affaire à une pro-forme relative (c'est plutôt sur la nature de l'antécédent qu'il faudrait s'interroger).

Dans les différents travaux de la littérature linguistique, c'est toujours le même argument qui est avancé pour définir la coordination par rapport à la subordination : la notion de "hiérarchie". Ainsi, coordination et subordination sont assez facilement distinguées à partir de cette idée de hiérarchisation :

- La subordination est considérée comme une construction de dépendance hypotaxique résultant d'un processus d'enchâssement ou de complémentation. On trouve encore « au niveau sémantique la même différence [de dépendance] avec une opposition entre les relations conceptuellement symétriques et asymétriques, une relation asymétrique exprimant une hiérarchie des domaines notionnels » selon Sekali.
- Par opposition, la coordination est envisagée comme structure non enchâssée, une relation symétrique. Elle est aussi définie en termes d'absence de hiérarchie des unités discursives entre elles.

Au sein d'un même énoncé où on a deux propositions mises en relations il y a donc plusieurs cas de figure envisageables :

- Les deux propositions ont un statut identique dans cet énoncé et elles sont repérées au sein d'un même domaine référentiel : on parle de coordination interpropositionnelle.

(8) He was reading AND I was doing a word search in the kitchen.

(www.castleofspirits.com)

L'opérateur de coordination indique qu'aucune des deux propositions n'a de fonction privilégiée au niveau thématique et que pour chaque proposition, il y a renvoi à un domaine référentiel commun (ici, la Sit dans laquelle sont repérées les deux RP exprimées).

- Les deux propositions n'ont pas un statut identique au sein de l'énoncé et l'une des propositions sert de repère à l'autre. C'est le cas de la subordination.

(9) WHEN they arrived at the office, he was shut up in a little room by himself, and admonished by Mr. Bumble to stay there. (*Oliver Twist*)

Ici, le repère constitutif (qui peut coïncider avec le terme de départ de la RP) correspond à la proposition subordonnée mais peut aussi correspondre à la principale. C'est un élément envisagé comme repris, et donc stable.

Si le trait qui permet de distinguer ces deux opérations semble clair, Sekali montre qu'il demeure néanmoins sur cette question un problème assez ennuyeux d'instabilité définitoire lorsque l'on considère ce critère « à l'interface entre [les] trois niveaux » c'est-à-dire 1) le niveau syntaxique 2) le niveau sémantique et 3) le niveau discursif. Le problème évoqué par l'auteur se manifeste dans les exemples tels que (10).

(10) Give us the contents of the room, AND we'll consider the account square (*The Brooklyn Follies*).

Avec AND, nous avons en principe affaire à une structure coordonnée. Pourtant, la relation entre les deux propositions demeure asymétrique, car si la condition précisée dans la P1 n'est pas satisfaite, la RP en P2 ne sera pas validée, ce qui indique une hiérarchie entre les deux propositions, qui relève de la subordination. On aurait, pour résumer, affaire à une structure syntaxiquement coordonnée mais sémantiquement subordonnée.

On s'aperçoit donc que le critère évoqué, celui de hiérarchie, ne permet pas d'obtenir une classification homogène des relations qui puisse convenir aux différents niveaux d'analyse. C'est pour cette raison que la coordination et la subordination sont envisagées comme des opérations relativement instables. Nous montrerons en quoi cette instabilité se vérifie chez les marqueurs WHEN et WHERE lorsqu'ils ne renvoient pas à des données purement locatives.

3.2. L'opposition syntaxique chez Quirk *et al.*

Chez Quirk *et al.*, seuls AND, BUT et OR sont considérés comme purement coordonnants. Les autres marqueurs, selon l'auteur, se situent sur un gradient (dont les deux extrémités sont la coordination et la subordination "pures") et leur position est déterminée en fonction des six critères qui suivent :

- Le marqueur est (+) / n'est pas (-) immobile en début de proposition,
- La proposition introduite par le marqueur est (+) / n'est pas (-) immobile (possibilité, ou non, d'antéposition),
- Le marqueur peut (-) / ne peut pas (+) être précédé par une conjonction,
- Le sujet de la proposition introduite par le marqueur peut (+) / ne peut pas (-) être effacé s'il y a co-referentialité avec le sujet de la principale,
- Le marqueur peut (+) / ne peut pas (-) relier deux propositions subordonnées entre elles,
- Le marqueur peut (+) / ne peut pas (-) relier plus de deux propositions ; il peut être omis sauf en position finale.

Grâce à ces critères, Quirk *et al.* dressent un tableau récapitulation pour chaque marqueur qui est ensuite placé sur un vecteur (où le pôle de gauche correspond à la coordination, et celui de droite à la subordination).

AND / OR	+	+	+	+	+	+
BUT	+	+	+	+	+	-
FOR SO THAT	+	+	+	-	-	-
IF BECAUSE	+	+	-	-	-	-
YET / SO	+	+	-	+	-	-

Gradient subordination / coordination (Quirk *et al.*, 1972 : 559)



3.3. Emplois non-locatifs de WHEN/WHERE

3.3.1. Remarque préliminaire

Dans la grammaire traditionnelle, les propositions à valeur locative sont qualifiées de "circonstancielles". Ce terme, qui n'est jamais parvenu à faire oublier son origine rhétorique (les circonstances de l'action et les questions correspondantes : *QUIS, QUID, QUANDO, etc*), véhicule l'idée que l'on a affaire à un complément optionnel ou « adjoint ». L'étymologie de circonstance (*CIRCUM-STARE*) évoque d'ailleurs "ce qui est autour", ce qui accompagne.

Si ces caractéristiques semblent tout à fait vraies pour les emplois locatifs de WHEN et WHERE (que l'on désigne même par « compléments circonstanciels de temps/lieu »), elles sont plus problématiques à l'étude des effets de sens évoqués plus haut (difficiles à envisager comme circonstanciels). D'ailleurs, mis à part peut-être les notions de temps et de lieu, la liste des compléments circonstanciels varie d'un auteur à l'autre. C. Guimier résume bien le problème posé :

La classe des circonstants est une classe ambiguë par nature. Elle est ambiguë par sa définition même, la frontière qui la sépare des compléments verbaux essentiels étant loin d'être fixée. Elle est ambiguë par son fonctionnement syntaxique, la portée ou l'incidence des circonstants ne pouvant bien souvent être clairement établies. Elle est ambiguë par son rôle sémantique, les grandes catégories traditionnelles de « temps », de « lieu », de « manière » ne constituant que quelques rôles prototypes cohabitant avec des emplois beaucoup plus subtils, d'ordre énonciatif, pragmatique ou métalinguistique, avec souvent une interpénétration de ces différents rôles. (1993)

La grammaire anglaise préfère d'ailleurs le concept de complément adverbial (ou tout simplement d'*adverbial*) à celui de circonstant. La classification des adverbes a suscité des

travaux permettant un classement plus systématique de leur fonctionnement : pour l'anglais, Quirk *et al.* en retiennent quatre grands types : *adjunct*, *subjunct*, *disjunct* et *conjunct*, chacun étant subdivisé en un grand nombre de sous-types. L'auteur précise toutefois que les propositions adverbiales fonctionnent généralement comme *adjuncts* ou *disjuncts*.

Les propositions locatives introduites par WHERE et WHEN sont définies selon cette classification comme *adjuncts* c'est-à-dire qu'elles expriment les circonstances (on retrouve l'idée de "circonstanciellles") de la situation qui est exprimée dans la matrice et qu'elles sont grandement dépendantes de cette principale.

A l'inverse, les propositions non-locatives n'expriment pas les circonstances de la P1 mais permettent à l'énonciateur de commenter sur le contenu de la P1. Elles sont *disjuncts*. D'un point de vue formel, les *disjuncts* se distinguent des *adjuncts* de manière négative, c'est-à-dire qu'elles ne remplissent pas un certain nombre de critères définis par les auteurs, à l'inverse des *adjuncts*. Ce ne sont ni leur forme ni leur position au sein de l'énoncé qui les distinguent mais plutôt les différentes manipulations dont elles peuvent faire l'objet :

- Les propositions *adjuncts* peuvent faire l'objet d'une structure clivée,
- Les propositions *adjuncts* peuvent faire l'objet d'une question,
- Les propositions *adjuncts* peuvent être précédées par des adverbes *subjuncts* du type EVEN, ONLY, JUST, SIMPLY,
- On peut reconstruire à partir d'une proposition *adjunct* une question en WH- à laquelle la proposition apporte une réponse.

Une rapide comparaison entre une proposition locative et non-locative introduite par WHEN permet de vérifier l'hypothèse évoquée ci-dessus :

	I met my husband WHEN I was 21.	He gave up WHEN he could have easily succeeded.
Structure clivée	IT's when I was 21 THAT I met my husband.	?IT's when he could have easily succeeded THAT he gave up.
Question	Did you meet your husband when you were 21?	?Did he give up when he could have easily succeeded?
Ajout d'un <i>subjonct</i>	I met my husband ONLY when I was 21.	*He gave up ONLY when he could have easily succeeded. ²⁴
Question en WH-	WHEN did you meet you husband? When I was 21.	WHEN did he give up? ?When he could have easily succeeded.

Notons toutefois que certains énoncés de la dernière colonne seraient acceptables en contexte. Dans la continuité du problème qui vient d'être évoqué, il apparaît que les propositions non-locatives en WHERE et WHEN, bien que catégorisées comme subordonnées à l'instar des circonstancielles, relèvent plus de la coordination interpropositionnelle (Wyld, 2001). Ces emplois non locatifs ne sont pas les seuls emplois propositionnels problématiques.

3.3.2. Les propositions "continuatives"

Gournay 2003 s'intéresse à l'emploi dit « continuatif » de WHEN. Dans son travail, l'auteur montre qu'une analyse strictement syntaxique des énoncés tels que (12) ne permet pas de mettre en évidence le caractère instable de la relation exprimée dans la

²⁴ Ici, l'énoncé n'est pas acceptable si l'on considère que l'on a affaire à une proposition adversative à la suite de WHEN. L'ajout de ONLY serait parfaitement correct avec un proposition en WHEN locative.

proposition en WHEN. D'autres propositions (introduites par un marqueur WH autre que WHEN) sont aussi problématiques :

(11) « The door was closed, **WHICH is unusual**, but I have a key. » (*A Certain Justice*)

(12) I was sitting in my apartment wishing I had something to do **WHEN out of the blue I heard the sound of someone playing guitar**.

(exoticfever.com/delcielo/history)

Dans ces deux exemples, WHICH et WHEN construisent une relation inter-prédicative tout en « visant » un élément dont la valeur référentielle est déjà posée et stable. Avec WHICH, l'élément ainsi repéré est l'occurrence construite « the door was closed ». Avec WHEN, l'élément visé est le cadre temporel posé dans la proposition principale.

Ces emplois de WHICH et WHEN sont remarquables au sens où ils sont régis par des contraintes syntaxiques qui n'interviennent pas dans leur emploi courant.

Prenons WHICH, qui est répertorié comme interrogatif ou relatif. On ne le trouve pas comme conjonction de subordination (à l'inverse de WHERE, WHEN, WHATEVER). Or, dans cet emploi, WHICH n'est ni interrogatif, ni relatif comme le montre l'absence d'antécédent nominal. On est tenté de dire qu'il s'agit d'un "relatif de phrase" mais cette appellation, qui a le mérite d'être claire, est paradoxale du point de vue du formalisme syntaxique et ne rend pas compte du décalage argumentatif créé. On comprend en effet aisément que la proposition *which is unusual* exprime un commentaire de l'énonciateur sur ce qu'il vient de poser. On a donc une relation asymétrique entre l'énonciation d'un fait du domaine de référence et son évaluation prise en charge explicitement par l'énonciateur.

On rencontre aussi des difficultés avec l'emploi de WHEN illustré en (12), qui se caractérise par les propriétés syntaxiques suivantes :

- On ne peut pas déplacer la suite WHEN +P2 :

(12') ***WHEN out of the blue I heard the sound of someone playing guitar** I was sitting in my apartment wishing I had something to do.

- La proposition en P2 semble plus autonome que P1 (il est donc difficile de dire que WHEN « introduit » P2). Il y a plusieurs marqueurs récurrents qui montrent que P1 se comporte comme une proposition dépendante et que P2 dans la phrase complexe fait office de proposition principale, à savoir :

- La répartition des formes aspectuo-temporelles (formes repérées, marquant une reprise d'occurrence de procès (BE+ING, HAVE+EN) par opposition aux formes repères, qui construisent une occurrence (présent et prétérit simple)

(12) I **was sitting** in my apartment wishing I had something to do WHEN out of the blue I **heard** the sound of someone playing guitar.

- La présence fréquente en P2 d'un adverbe temporel qui souligne le passage à l'occurrence de procès (ALL OF A SUDDEN, OUT OF THE BLUE, SUDDENLY...) comme en (12) ou d'un marqueur de prédication d'existence. En (13), THERE+BE précède un GN dont la détermination n'est pas définie ; la prédication d'existence est opérée sur une notion ne faisant pas l'objet d'une reprise.

(13) I was on Mohamed V [avenue], just getting ready to get into my car, WHEN **there was** a huge explosion. I saw the bus blow up.

(www.reuters.com/us-tunisia-security)

- Le fait que WHEN+P2 soit parfois envisagé à l'écrit comme une proposition indépendante, formant un énoncé complet (les propositions sont séparées par un signe de ponctuation). Ces exemples sont empruntés à Gournay, qui précise que l'intégralité des énoncés illustrant cette propriété ont été relevés sur Internet.

(14) There we were, the four of us, locked in battle with two gnoll champions! WHEN all of a sudden, from a chasm, four more gnolls burst forth, snarling and drooling with battle frenzy.

(www.cyberlove101.com)

(15) The two groups of children decided to have an adventure together. They flew and flew_ WHEN suddenly the balloon crashed; in the middle of the courtyard of an old ruin.

(rhs.schwerte.de)

Il apparaît que dans la tournure P1 WHEN P2, les propositions forment un ensemble indissociable puisque dans le contexte énonciatif, P1 n'est attestable que si P2 lui est explicitement liée par le marqueur WHEN. De plus, on constate que les deux relations prédicatives ont des statuts énonciatifs opposés (ou complémentaires) quant à leur stabilité référentielle et leur aspect.

Le terme « continuatif » vient de Jespersen (1940, 355) pour décrire les emplois où WHEN introduit non pas une donnée circonstancielle mais une nouvelle information. Cet emploi se caractérise par la substitution par AND THEN. Même principe avec WHICH illustré en (11) où cette fois la substitution ou la glose est en AND THIS²⁵. Nous avons toutefois évoqué plus haut les limites d'une telle substitution.

(11') ?The door was closed, AND THIS is unusual, but I have a key.

(16) His walk from the inn had taken him only two blocks to the main street WHEN he found himself in the middle of a local Snow Carnival Parade. (*Tar Baby*)

(16') His walk from the inn {*had taken/took} him only two blocks to the main street AND THEN he found himself in the middle of a local Snow Carnival Parade.

Clairement, la substitution de WHICH et WHEN par AND THIS/AND THEN forme des énoncés problématiques. En (11') c'est la mise sur le même plan de proposition avec des contenus hétérogènes (d'un côté des faits, de l'autre un commentaire) qui, à moins d'être corrigée par une prosodie marquée, ne semble pas convenir. Avec WHEN, pour que la substitution soit envisageable, il faut modifier en P1 la détermination aspectuelle et dans

²⁵ Une substitution par AND THAT semble même plus appropriée puisque, en faisant un commentaire sur ce qui précède la proposition en WHICH, l'énonciateur scelle ou clôt l'acquis (TH- anaphorique). Voir l'opposition THIS/THAT dans Lapaire et Rotgé par exemple.

ce cas le sens par rapport à l'énoncé original serait modifié : on passe de l'expression d'une interruption à celle d'une succession d'actions.

C'est ici qu'il faut s'appuyer sur des définitions solides de la coordination et de la subordination dans leur rôle inter-propositionnel. Ce qu'il est important de voir, c'est que les éléments coordonnés possèdent chacun leur propres valeurs référentielles quantitatives et qualitatives, ce qui leur donne une homogénéité au niveau argumentatif et aspectuo-temporel. L'élément subordonné, lui, apporte un surcroît qualitatif à un élément qui lui sert de support quantitatif dans une autre relation prédicative. C'est pourquoi les relations prédicatives liées sont dans les faits moins homogènes.

En (11), WHICH signale une relation entre deux propositions qui n'ont pas le même statut argumentatif : la seconde constitue une évaluation subjective du fait établi dans la première. WH- pose l'existence d'un lien prédicatif et -ICH signale que ce lien concerne l'ensemble de la lexis qui vient d'être exprimée.

En (16), les choses se compliquent. On voit bien la répartition P1 = valeurs qualitatives dominantes et P2 = valeurs quantitatives dominantes. Mais le lien entre P1 et P2 ici est particulier. Il construit un ensemble prédicatif complexe qui forme une unité énonciative. On le voit nettement dans le corpus puisque dans un cas sur deux, P1 WHEN P2 correspond à un seul terme d'une énumération ou d'une coordination :

(17) She has the envelope in her hand AND **is about to speak WHEN the woman says**, "Well, well, my goodness, what colours!" (*The Driver's Seat*)

(18) Kimmell ordered the driver to back up, watched the children safely across AND **was approaching the car WHEN it suddenly "took off at high speed", he said, narrowly missing him.** (BNC)

Autrement dit, dans les cas de construction d'une succession ou simultanéité, il y a une équivalence temporelle entre les occurrences de procès uniques et la relation complexe de deux procès en P1 WHEN P2 : ils ont chacun la même valeur temporelle (ils délimitent un instant) par rapport à la chronologie du récit.

Les caractéristiques de P1 WHEN P2 que nous venons de voir nous montrent que l'on ne peut dissocier les deux procès reliés puisqu'un seul instant est construit dans la chronologie narrative, celui de « l'interruption » exprimée. Si l'on opère un rapprochement avec toutes les propriétés mises en avant, on constate qu'il y a une relation inter-procès de type corrélatrice : en contexte, la mention de la première relation (en P1) implique forcément la mention de la seconde (en P2), en fonction d'un ordre figé, et l'ensemble renvoie à une occurrence spécifique d'événement. On a un lien complexe entre deux relations prédicatives, lien notionnel, envisagé comme préconstruit dans l'énoncé. C'est le caractère corrélatif de cette relation qui distingue WHEN ici de son emploi classique de subordonnant, c'est-à-dire quand il signale une relation prédicative prédiquée dans l'énoncé. Cela ne fait pas pour autant de WHEN dans ce cas un opérateur de coordination : il conserve ses caractéristiques opératoires quel que soit le niveau énonciatif auquel il apparaît.

3.3.3. Propositions adversatives

Les propositions en WHEN et WHERE qualifiées plus haut d'adversatives (emplois dans lesquels ces deux marqueurs ne renvoient pas à des données locatives concrètes) s'ajoutent elles aussi à la liste des emplois "rebelles" qu'il est difficile de catégoriser comme coordonnants ou subordonnants. Dans la littérature linguistique, ces emplois sont traditionnellement traités comme des conjonctions de subordination²⁶ à l'image, sans doute, des propositions locatives (ou circonstancielles). Nous pensons cependant, qu'il n'est pas exact d'envisager ces propositions comme des conjonctions de subordination. Edgren (1971) soulève déjà ce problème avec le marqueur WHILE, qui peut parfois introduire une proposition adversative :

²⁶ Voir Constant 2006 par exemple

There are, however, structures containing *while*-clauses that have a quite [SIC] different intonation pattern [than temporal WHILE], characterized by at least two pitch tops corresponding to (at least) two semantic peaks in both clauses [e.g. given:] *My husband is receiving a large salary, while I have a struggle to live on £2 a week.* ... As a result of the word order and the intonation pattern both clauses have equal information value and thus equal rank; the conjunction may be omitted in the same way as an ordinary coordinator or replaced by an established coordinator (*and* or *but*). The *while*-clause is not subordinate; consequently it is not a temporal clause but a main clause linked with a preceding main clause, *while* operating as a coordinator.

Selon l'auteur, les marqueurs en WH qui apparaissent en début de proposition adversative fonctionnent comme des conjonctions de coordination, mettant sur un pied d'égalité deux éléments (si l'on s'en tient, malgré les problèmes évoqués, au critère de hiérarchie dont il est question plus haut). Nous proposons d'étendre l'analyse menée par Edgren à WHEN et WHERE en nous appuyant sur plusieurs propriétés (syntaxiques, sémantiques et prosodiques) qui les distinguent des circonstancielles. Bien que nous tenions l'idée qu'il ne s'agit pas là de subordination interpropositionnelle, il convient toutefois de ne pas s'en tenir à une quelconque binarité (entre subordination d'un côté et coordination de l'autre) mais bien de montrer en quoi WHEN et WHERE ne sont ni des conjonctions de subordination, ni des conjonctions de coordination *stricto sensu*.

(19) She claimed to be 18 WHEN I know she's only 16

On remarque tout de suite que dans cet exemple les deux propositions P1 et P2 se ressemblent énormément d'un point de vue syntaxique, à la différence près que P2 remet en question la lexis en P1 grâce à un jeu d'opposition créé notamment par la présence dans la suite P1 when P2 de *She/I, claim/know, 18/(only)16* et que la relation exprimée en P2 est prise en charge par l'énonciateur seul. Il est ainsi difficile de considérer P2 comme une constituante de P1 qui serait donc matrice, tant les marques de subordination (hormis, peut-être, la reprise de *she*) sont inexistantes.

La substitution par un "vrai" marqueur de coordination n'entraîne d'ailleurs aucune modification au niveau du sens :

(19') She claimed to be 18 BUT I know she's only 16.

L'énoncé garde le même effet de sens contrastif-adversatif. On a bien, ici, affaire à deux propositions qui ne sont pas hiérarchisées ; on a un parallèle entre, d'un côté, la tendance de la jeune fille à mentir sur son âge et, de l'autre, la vérité exposée par l'énonciateur.

Plus haut, nous montrions d'ailleurs que dans ce type d'énoncé, le marqueur pouvait être effacé et substitué par un signe de ponctuation sans que ces deux opérations aient un effet sur le sens de l'énoncé.

(19'') She claimed to be 18. I know she's only 16.

L'information véhiculée par deux énoncés juxtaposés en (19'') est fidèle à l'énoncé en WHEN. On a donc, semble-t-il, une proposition en WHEN indépendante, du moins syntaxiquement. On ne peut donc pas réellement envisager cette structure comme une suite du type P1 matrice] WHEN – P2 subordonnée où "]" signale une intégration au sein de la proposition principale.

Pourtant, une contrainte subsiste : celle de l'agencement des propositions. Car si l'on s'en tient à une logique binaire (ce que nous faisons uniquement pour les besoins de l'analyse) cela signifie qu'on a ici WHEN conjonction de coordination. Autrement dit, aucune des deux propositions n'a de fonction privilégiée au niveau thématique par rapport à l'autre. Or, il est impossible de bouleverser l'ordre des propositions :

(19''') *I know she's only 16 WHEN she claimed to be 18.

L'énoncé est rendu agrammatical principalement à cause des formes verbales présentes au sein des propositions (présent simple d'un côté, prétérit de l'autre) ; pourtant, la manipulation qui consisterait à passer l'énoncé complet au présent simple ou au prétérit ne permet pas d'écarter le vrai problème, car il y aurait ici un changement de valeur vers le temporel : « Je savais pertinemment qu'elle n'avait que 16 ans lorsqu'elle me dit en avoir 18 ».

Le second problème que posent les propositions adversatives a déjà été évoqué plus haut. Une classification homogène de toutes les emplois non-locatifs est impossible (voir le continuum entre les notions de contraste et d'adversativité). L'énoncé (19) est particulièrement pratique à manipuler car il n'y a pas de marque de dépendance au sein de

la P2. Une comparaison avec les énoncés qui suivent permet de comprendre rapidement l'ampleur du problème :

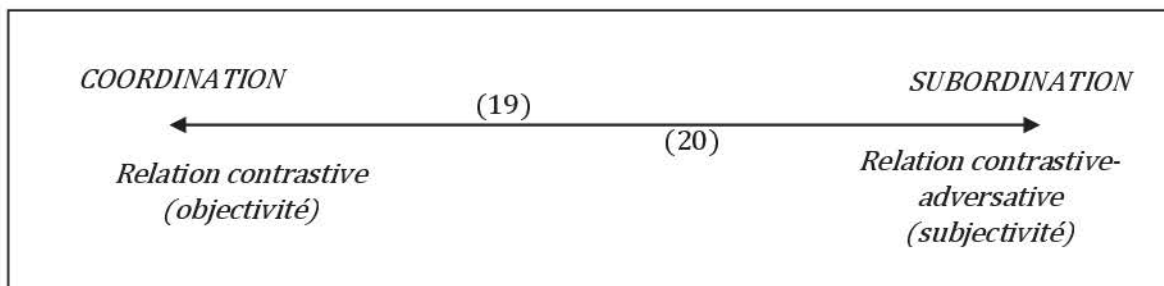
(20) He also tended to seek out distractions, WHEN he should have been working non-stop behind his desk.

(21) He slept very late one morning WHEN he should have gone to work.

A la différence de (19) l'exemple en (20) présente plusieurs marques de subordination. On note d'emblée la séparation de la suite P1, WHEN P2 par une virgule qui peut dans certains cas marquer une réelle dépendance. De plus, les formes verbales en P2 (modal + HAVE-EN + -ING) ne permettent pas d'en faire une proposition potentiellement autonome. On est donc, semblerait-il, dans un cas moins problématique que (19) du point de vue de la classification. La deuxième proposition est subordonnée ; sans oublier toutefois que l'analyse de Quirk *et al.* nous permet de dire que ces propositions (c'est-à-dire les propositions où les marques de subjectivité sont nombreuses) se distinguent des propositions temporelles puisqu'elles ne sont pas « adjointes ».

En (21) nous pourrions être amené à nous demander si le débat coordination/subordination a lieu d'être puisqu'ici, il est tout à fait possible d'envisager que WHEN fonctionne comme un pronom relatif dont l'antécédent serait *one morning* ou P1.

L'étiquette « emploi adversatif » ne traduit donc pas nécessairement une homogénéité qui faciliterait le débat sur le statut syntaxique des propositions non-locatives. Chaque cas est particulier et l'analyse n'est pas généralisable. Ainsi, certains exemples relèveront plus de la coordination interpropositionnelle, alors que d'autres méritent d'avantage l'étiquette de "proposition subordonnée". Cela nous amène à dire que nous ne considérons pas le couple coordination/subordination comme une dichotomie à proprement parler mais plutôt, nous l'évoquons, plus haut, comme un continuum qui semble entretenir un lien particulier avec le vecteur objectivité-contraste/subjectivité-adversativité déjà représenté dans ce travail.



Lorsque c'est WHERE qui introduit une proposition à valeur adversative, il semblerait que les propriétés syntaxiques diffèrent.

(22) Swanny could see no resemblance in her to Hansine. Asta's maid-of-all-work had been a jolly smiling woman, motherly WHERE Asta wasn't, caring and dependable. (*Asta's Book*)

(23") WHERE you betray, I prove loyal
WHERE you abandon, I remain." (*The Originals* 03x14)

Précisons d'ores et déjà que ces deux énoncés sont relativement représentatifs de l'intégralité des énoncés contenant une proposition en WHERE adversative. L'exemple (22) est contrastif puisque l'énonciateur met en relation deux propositions dont le contenu est objectif. Hormis la reprise de la propriété "be a jolly smiling woman, motherly" par "wasn't" (qui ne nous permet pas de supprimer le connecteur), on note l'absence de marque de dépendance dans la P2. On est proche, ici, de l'exemple en (19) puisque les propositions sont liées par la concomitance et non une hiérarchie du type principale/subordonnée.

Ce qui surprend dans l'énoncé (23), c'est avant tout la syntaxe. On est en présence d'une structure du type WHERE P2 P1 c'est-à-dire que la proposition en WHERE est antéposée. D'ailleurs, dans 8 exemples sur 10 de notre corpus, lorsqu'une proposition en WHERE est à valeur adversative, celle-ci est antéposée (contrairement aux propositions adversatives introduites par WHEN qui suivent toujours la syntaxe canonique). De façon schématique, on est à nouveau confronté à deux propositions dépendantes lexicalement puisque l'adversativité surgit sous la forme d'une opposition qualitative entre *you/I*, *betray/loyal* et *abandon/remain*. On ne peut pas remplacer WHERE par une conjonction de coordination,

toutefois, la suppression du connecteur et donc la juxtaposition des deux propositions est admise.

Nous pensons que la syntaxe n'est pas anodine. En effet, si l'on modifie l'énoncé pour obtenir une syntaxe canonique, le résultat est problématique :

(23') ?I prove loyal WHERE you betray.

You abandon WHERE I remain.

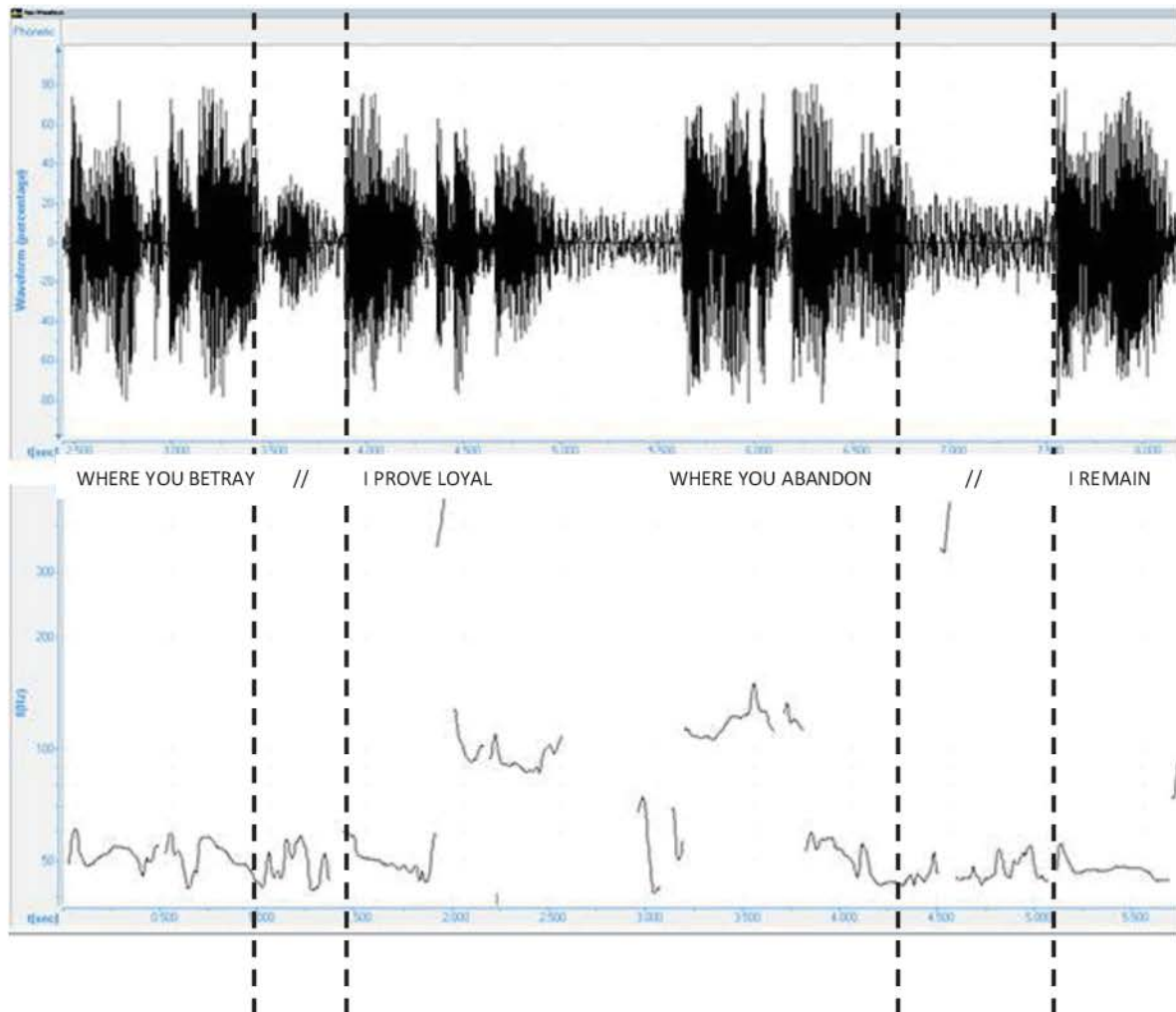
Alors que la première partie de l'énoncé semble problématique du point de vue du sens, la seconde partie est acceptable. Il y a, en revanche, un glissement vers une valeur locative car on comprend en effet :

(23') ...You abandon [in circumstances] WHERE I remain.

Pour revenir à la problématique de l'antéposition, certaines grammaires traitent la question en termes de structure informationnelle de l'énoncé. Lapaire et Rotgé évoquent ce phénomène en terme en termes de relation « fortement présupposée : l'énonciateur (ou le co-énonciateur) l'a déjà évoquée ; ce qui est nouveau ou informationnel est ce qui suit, à savoir, la principale » (1991 : 562).

Il s'agit de désigner ce qui constitue le « thème » par rapport au « focus » c'est-à-dire ce qui est considéré comme « given » par rapport à « new ». Une connaissance élargie du contexte dans lequel apparaît cet extrait va dans ce sens. L'énonciateur, personnage peu connu du public, s'adresse à son co-énonciateur, personnage principal. Il fait état de ses caractéristiques, et explique en quoi il ferait un meilleur dirigeant que son co-énonciateur. On dit qu'il y a topicalisation de la proposition en WHERE qui, autrement dit, forme « a background against which a comment is proffered; [...] the first clause forms the basis for supporting the truth of the second clause » Sweetser (1990).

Une analyse de cet extrait grâce au logiciel Speech Analyser permet de constater qu'une rupture semble indispensable entre la proposition en WHERE antéposée et la "principale" à la reconstruction du sens de l'énoncé :



CONCLUSION

Nous avons montré, pour résumer, que s'il est convenu dans la littérature de définir les invariants de WHEN et WHERE comme étant la temporalité et la spatialité, c'est la notion de concomitance qui paraît la plus à-même de rendre compte des multiples effets de sens de ces deux marqueurs. On a prototypiquement l'expression d'une concomitance entre deux procès : ils sont validés au même moment (avec WHEN) ou au même endroit (avec WHERE). Puis, grâce à un faisceau de paramètres, peuvent apparaître divers effets de sens. La présence, par exemple, de deux notions incompatibles l'une avec l'autre au sein des deux RP en jeu donne à l'énoncé une interprétation adversative. Lorsqu'en revanche on a affaire à une proposition en WHEN qui spécifie un cas d'occurrence de la principale, celle-ci est qualifiée de « case-specifying ».

Un rapide parcours des diverses propriétés formelles des marqueurs WHEN et WHERE fragilise le parallèle généralement établi entre ces deux marqueurs. Tous les deux (au même titre que les autres connecteurs en WH-) offrent un apport qualitatif à un élément de la proposition principale : c'est l'élément qualifié qui varie d'un opérateur à l'autre. Lorsqu'ils participent à la construction d'un lien sémantique d'adversativité, WHEN et WHERE opèrent toutefois différemment. Avec WHEN, la proposition principale est envisagée comme un objet fermé en fonction d'une ou plusieurs relations complémentaires. Avec WHERE, la proposition principale forme un cadre de référence stable, pour lequel un bornage n'est pas pertinent.

Nous avons enfin montré que d'autres paramètres, notamment syntaxiques, doivent être pris en compte lors de l'émergence de tels effets de sens. L'ordre des propositions, qui varie d'un opérateur à l'autre, nous amène à penser que les liens adversatifs sont envisagés différemment selon l'opérateur. Avec WHEN, les marques de subordination sont multiples (formes repérées, entre autres) et la syntaxe est forcément canonique. Lorsque c'est WHERE qui introduit une proposition à valeur adversative, celle-ci est la plupart de temps antéposée, et donc envisagée comme préconstruite. Dans le premier cas, on a le plus souvent une RP2 qui est le cas uniquement à l'exclusion de RP1, alors qu'avec WHERE l'altérité notionnelle demeure mais les deux RP coexistent dans la Sit.

Peut-être pourrions-nous dire que ces conclusions sont conformes à la manière dont nous concevons le temps et l'espace. Un lieu est "une portion" de l'espace, représentable, et donc un repère stable. A l'inverse, lorsque nous nous référons à un moment spécifique, c'est à l'exclusion d'autres moments potentiels. Par exemple, dans l'énoncé :

(a) J'ai rencontré ta mère en 81.

L'énonciateur renvoie à une période, certes vaste, mais bornée : [01/01/1981-31/12/1981]. Lorsqu'il s'agit d'une donnée temporelle plus étroite, le bornage subsiste. Nous nous heurtons à l'impossibilité de "découper" le temps, qu'il est donc nécessaire de délimiter par "élimination". La question des liens entre espace et temps mérite sans doute plus ample réflexion, notamment à l'étude d'autres marqueurs locatifs utilisés en anglais.

BIBLIOGRAPHIE

- Adamczewski, Henri, (1982) *Grammaire linguistique de l'anglais*, Paris, Armand Colin.
- Busquets, Joan, (2007) *Contraste : types et occurrences*. Document disponible en ligne à l'adresse : <http://utilisateurs.linguist.univ-paris-diderot.fr/>
- Chuquet, Hélène, (2001) « Modalité et subordination » *Cahiers de recherche* Tome 8 : *Modalité et opérations énonciatives*. Paris, Gap : Ophrys. 145-176.
- Chuquet, Jean et Oriez, Sandrine, (2000) « While : Invariance et déformabilité », *Cahiers Forell*, n°11, Poitiers, Université de Poitiers.
- Cola-Sékali, (de) Martine, (1992) « Subordination temporelle et subordination subjective : quelques paramètres de mise en place des notions relationnelles de temps et de cause avec le connecteur polyvalent *since* » *Travaux Linguistiques du CERUCO 5* : 130-157 Presses Univ. De Rennes.
- Constant, Laetitia, (2006) « When : un connecteur complexe » *Les cahiers de l'ED 139. Sciences du langage 2005-2006*. Nanterre : Publications de l'Université Paris X Nanterre, 71-92.
- Culioli, Antoine, (1990) *Pour une linguistique de l'énonciation, Opérations et représentations*, Tome 1, Gap, Ophrys.
- Danon-Boileau, Laurent, (1983) « This, That, Which, What et la construction de références », in *Méthodes en linguistique anglaise*, CIEREC XXXIX, université de Saint-Etienne.
- Declerck, Renaat, (1997) *When-clauses and Temporal Structure*, London: Routledge, 1997.
- Deléchelle, Gérard, (2004) « Causalité et phrase complexe : prédications et circonstances concomitantes » *Cercles 9* : 121-142, 2004.
- Dufaye, Lionel, (2006) « OFF and ON : Projet de représentation formelle », *CYCLOS, Le Qualitatif*, Jean-Claude Souesme (éd.), Nice : Centre de recherche sur les écritures de langue anglaise.
- Filippi-Deswelle, Catherine (1999) « Etude énonciative de *if* et *though* antéposés », *L'hypothétique*, LINX 41, A. Trévisé (éd.), Nanterre : Université Paris X : Nanterre, 75-91.
- Franckel, Jean-Jacques et Paillard, Denis (1991), « Discret - Dense - Compact. Vers une typologie opératoire », in C. Fuchs (éd.), *Les typologies de procès*, Paris : Klincksieck, 103-136.
- Gournay, Lucie, (2003) « WHEN dans les énoncés du type : I'd just turned on the ignition when there was a big flash », in *La subordination en anglais*, A. Celle et S. Gresset (éds), Presses universitaires du Mirail.
- Gournay, Lucie (2004) « Remarques sur les emplois propositionnels des marqueurs en WH- : une perspective énonciative ».

- Gournay, Lucie, (2009) « When, Where et la distinction temps et lieu » *Faits de Langue* 34, Paris : Ophrys.
- Guillaume, Gustave, (1938) « Théorie des auxiliaires et examens des faits connexes », *Langage et science du langage* (1964), pp. 73-86.
- Guimier, Claude, (1993) *1001 circonstances*. Caen : Presses universitaires de Caen.
- Guy, Bernard, (2016) « Les rapports entre les concepts d'espace, de temps et de mouvement doivent être repensés. Conséquences en physique (relativité) », *Connaissances et savoirs* eds.
- Huddleston, R. et Pullum, G., (2002) *The Cambridge Grammar of English Language*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Jespersen, Otto, (1927) *A Modern English Grammar On Historical Principles*, Part III, Syntax (second volume), Alden & Mowbray LTD, Oxford, 1974.
- Jugnet, Anne, (2016) « Les subordonnées wh-: relatives libres, adverbiales, ou complétives (non interrogatives) », Journée d'études sur les relatives (option C, agrégation externe d'anglais), organisée par J.C. Khalifa pour l'ALAES, le 5 février 2016.
- Khalifa, Jean-Charles, (1999) *La syntaxe aux concours, CAPES/Agrégation, théorie et pratique de l'énoncé complexe*, Armand Colin, Paris.
- Lapaire, Jean-Rémi, Rotgé, Wilfrid, (1991) *Linguistique et grammaire de l'anglais*, Presses universitaires du Mirail, Toulouse.
- Mélis, Gérard, (1997) « WHEN : contraintes syntaxiques et opérations énonciatives, in *Du mot à l'identité* », annales littéraires de l'université de Franche-Comté, Série littérature et Histoire de langues européennes, vol . 52.
- Quirk, Randolph. et al., (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London, Longman.
- Ranger, Graham, (1998) Les constructions concessives en anglais : une approche énonciative, *Cahiers de recherche Numéro spécial*, Ophrys, Gap.
- Roussel, Emmanuelle, (2003) « When et la hiérarchie propositionnelle », *Corela*, Volume 1, Numéro 1.
- Wyld, Henry, (2001) *Subordination et Enonciation*, *Cahiers de recherche*, J. Bouscaren ed., numéro spécial, Gap : Ophrys.

CORPUS

British National Corpus

Corpus of Contemporary American English

The Brown University Standard Corpus of Present-Day American English

Austen, Jane, (1811) *Sense and Sensibility*. London : T. Egerton, Whitehall.

Austen, Jane, (1813) *Pride and Prejudice*. London : T. Egerton, Whitehall.

Auster, Paul, (2005) *The Brooklyn Follies*. Henry Holt and Co.

Bailey, Alice (1957) *The Externalisation of the Hierarchy*.

Carroll, Lewis, (1865) *Alice's Adventures in Wonderland*. Macmillan.

Collins, Susan, (2008) *The Hunger Games*. New York : Scholastic Press.

Collins, Susan, (2010) *Mockingjay*. New York : Scholastic Press.

Conan Doyle, Arthur, (1902) *The Hound of the Baskervilles*. London : George Newnes

Dickens, Charles, (1838) *Oliver Twist*. Richard Bentley.

Hughes, Matthew, (2013) *Hell to Pay*. Ebook.

James, Phyllis Dorothy, (1997) *A Certain Justice*. Faber & Faber.

Morrison, Toni, (1981) *Tar Baby*. Alfred A. Knopf.

Murdoch, Iris, (1963) *The Unicorn*. Chatto & Windus.

Pelecanos, George, (2003) *Hard Revolution*. Little, Brown and Company.

Rowling, Joanne, (1997) *Harry Potter and the Sorcerer's Stone*. London : Bloomsbury.

Shlaes, Amity, (2007) *The Forgotten Man: A New History of the Great Depression*.
HarperCollins.

Spark, Muriel, (1970) *The Driver's Seat*. Macmillan.

Tolkien, John Ronald Reuel, (1977) *The Silmarillion*. Allen & Unwin.

Vine, Barbara (Rendell, Ruth), (1993) *Asta's Book*. Viking.

Williamson, Henry, (1966) *Dandelion Days*. Faber & Faber.

The Originals. "A Streetcar Named Desire." Season 3, episode 14. Created by Julie Plec.

Produced by My So-Called Company for the CW. Starring Joseph Morgan.

ANNEE	SOURCE	RELATIF	CONJONCTION	ENONCE
2007	NatGeog	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	to go! You head over to SeaWorld to take in the orca show, WHERE your front-row seat means you get soaked when Shamu makes a spectacular leap! You
2008	Atlanta	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	, heads south to Auburn Avenue, then east to the King historic site, WHERE a rally follows the parade's completion. 1 p.m. Jan. 21. Free
2006	IAJPsychology	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	tentative. # Knowledge of the own-race bias has been crucial in the legal system WHERE the possibility of identification errors is likely (e.g., Barkowitz &; Brigham, 1982
2012	OrganicGarden	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	, a woman released her grandson's three pet GALS -- transported from Hawaii, WHERE they've been established since the late 1930s -- in her Miami garden. Officials
2008	OthersWishAmerican	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	fighting of seventh graders on the playground of the Woodrow Wilson Junior High School, WHERE she has been vice principal since she was thirteen. Nothing gets a vice person
2010	CNN_Grace	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	which allowed too many people to come in that day unnoticed. No attendance policy WHERE they can notify someone to let them know the child was missing. And even
2010	USCatholic	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	writers today call the women deacons of the early church " deaconesses, " even WHERE ancient literary or epigraphical (tombstone) references specifically call them " deacons. "
2013	MiddleCNovel	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	# They had reached London by then, WHERE Joseph was born Yussel, and WHERE his father finally got a job printing leaflets for the army; leaflets that were
2011	ABC_20/20	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ishpeming. NEV-SCHULMAN-1PHO# Keep it a little more subtle, guys. JAY-SCHADLER-1-AB# (Voiceover) The gallery WHERE Abby's painting were said to have hung, is empty, but the street
2009	SouthwestRev	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	the intersection, the west side and its trees across the river and the courtyard WHERE young black boys played their music. An old man dozed on a chair,
2013	WashPost	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	effects. They can cause muscle stiffness, tremor and something called tardive dyskinesia, WHERE muscles in the face or limbs move uncontrollably. But the belief - my belief
2010	AmSpect	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	administration. Peru released the former Tupac Amaru radical Miss Lori Berenson from prison, WHERE she had served 15 years of a 20-year sentence for a string of violence on
2011	SanFranChron	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Berkeley. She's passionate about mentoring, taking on graduate students from Yale, WHERE she also teaches. And she's in her sixth and last year as president
2011	PR_TalkNation	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	miles, 20 kilometers, and then there is an area of 30 kilometers, WHERE they're asking people to stay inside to - in the event that there's
2009	Redbook	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	when Lilly Ledbetter started her job at a Goodyear Tire &; Rubber Company plant, WHERE she stayed for the next 20 years. In 1998, Ledbetter found an anonymous
2009	IdChiliHapLeonard	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	aside with the back of his hand, knocked it twisting to the ground, WHERE it did a kind of dance on two legs, regained its footing, then
2013	SewaneeRev	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	sun weren't good for East Texans like us. We needed to get back WHERE the grass burrs were. " What do you think. Mama? " I
2008	SatEvenPost	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	keep. They can take your job... " Winkler joined Ivy Tech Community College WHERE he'd also served on the board. These days he's executive director of
2012	USAToday	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Wall Street so he could stay closer to his children. He describes Nebraska, WHERE for two years he lived in an Embassy Suites at the doorstep of the stadium

2008	Bioscience	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	are consistent with EBM objectives (Hutton and Leader-Williams 2003, Hilborn 2007). WHERE information allows, exploring and modifying alternative approaches through scenario modeling and experimentation, monitoring
2008	k:BeMyBabies	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Gardner. " // Simon tracked her gaze. " I'm not quite sure WHERE he is today. " // " Is he out on a story? "
2015	KenyonRev	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	They haven't decided yet if he can fly, because they're not sure WHERE the sister has to go. For now, it's enough that she
2013	NewRepublic	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(twenty-five) is being hailed as the latest new talent. # Russia, WHERE ballet probably matters more than anywhere else in the world, might have joined the
2015	FantasySciFi	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	who were lifelong friends had their slaves row them across the Mississippi to Louisiana, WHERE they breakfasted in the classic manner, with pistols for two, coffee for one
2009	SpellRevolution	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	, but he hadn't seen a need and he hated to risk doing magic WHERE he might be caught. # He stepped cautiously inside. # " Hello!
2013	STLouis	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	including Kenya, WHERE drought and hunting are killing Grevy's zebras; Peru, WHERE overfishing, coastal development and toxic seepage from underwater natural gas pipelines are wiping out
2011	SouthernLiv	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	was a working street with seafood factories, hardware stores, and industrial laundries, WHERE family owners lived above the business. If it was not a melting pot,
2015	Pittsburgh	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	regions with shale gas development or an efficient way to evaluate background conditions in areas WHERE drilling is likely to begin. Rivers are natural collectors for groundwater, so if
2008	Newsweek	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	from Virginia, retiring after six terms, remembers this Senate as a close-knit family WHERE a new senator had a big brother and his wife had a big sister.
2015	ewEnglandRev	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	beyond the red molten lines of the meteorological map. The poor holed up right WHERE they dwelled and waited. As if there were any other choice. Sleeping on
2010	Analog	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	all the way across its width and perhaps a third of the way back, WHERE an inside wall showed hallways and doors leading to what must be living quarters and
2008	AmerArtist	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	onsite. " I prefer starting this way instead of blindly copying a photograph, WHERE the camera has already made the decisions, " he says. The artist not
2008	USAToday	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Both are addressing that issue. // Balance sheets expected to improve // Delta, WHERE operating costs and performance have improved significantly as a result of its bankruptcy reorganization,
2009	TwoYearsNoRain	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	" Hillary was born in London and grew up between there and Hong Kong, WHERE her family had business. Her prep school accent was sublime. # " Do
2012	Archive17Novel	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	loaded back onto the trucks and the convoy continued to the vicinity of Hochlinde, WHERE the corpses were dumped in the woods and shot with German weapons. The bodies
2011	LiteraryRev	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	found out. " # She sighs, tempted to run out of the house WHERE he can't effectively follow her. Outdoors, he can't stay in a
2015	PBS	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	the final shoe dropped on a controversial oil pipeline, to the campaign trail, WHERE Ben Carson and Jeb Bush are both on the defensive, oh, and good
2015	CBS	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	legislative proposals in this State of the Union, also a lot of executive actions WHERE we can help middle-class families right now. SCHIEFFER# Raising taxes always get the headline
2010	Chicago	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	# Before these garments deteriorate any further, donate them to your local historical society WHERE they will be preserved as a part of your community's cultural history. #

2009	ecContempFic	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	, when one observed: there - pointing to the sea- is a green pasture WHERE our children's grand-children will go for bread. " - Obed Macy's History
2007	ABAJournal	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	is headquartered, but also in the employee's country of residence or the country WHERE he was working at the time he was let go. LEARNING TOO LATE #
2009	Style	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	indignation about the cats and his disappointment after the destruction of the Jewish toy store WHERE his mother buys the drums (259ff.). Here, the dissociation between
2012	ForeignAffairs	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	have to act more strategically, picking the technologies they deploy, and the locations WHERE they place them, in ways that make more economic sense. As renewable power
2011	Houston	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	worn by a fashionable teen scoping out the colorful blooms in the bakery wing, WHERE a flower cart seems to be more about atmospherics than commerce. I've overheard
2006	Style	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	the first. The range interpretation of DNEs is even clearer in examples 2-4, WHERE the interval between m and n is greater than l. For example, sentence 2
2013	GettysburgRev	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	once painted yellow -- her favorite color when she was nine -- now the room WHERE the mother closed the heat register and stored the dozen or so varieties of cookies
2013	SouthernRev	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	, like the other dogs might disappear in his absence. His neck is raw WHERE he pulls against the lead. One leap hits the handle at a freakishly correct
2013	AntiochRev	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	nearby hill. A woods began there and ended in a clearing at the top WHERE an elementary school stood on the grounds of a vanished dairy farm. A fence
2007	NN_Newsroom	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	We call them CNN heroes. And tonight, we take you to Afghanistan, WHERE a makeup artist has returned home to help the women of his country build a
2012	ereWeBelongNovel	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	on. Really? " Peter asks, a trace of surrender in his voice WHERE I'd hoped to hear urgency. He was always so controlled, so measured
2011	TeachLibrar	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	with comfortable seating to highlight some of the books on shelves. In the area WHERE the shelves were removed, a multimedia learning environment was created by installing a SMART
2011	NaturalHist	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	.) # Butterfly collectors fan out on the talus slope. Teamwork pays off WHERE the terrain makes running difficult. # About one o'clock in the afternoon we decided
2013	GolfMag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	walking us along the club's eastern boundary to the end of Clyde Street, WHERE the old Ouimet house still stands. " Francis and his brother used to play
2009	Fox_Baier	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	, it's no guarantee indictments will follow. Experts say intelligence cases, especially WHERE government legal advice is involved, are very hard to prosecute. MARK-MACDOUGALL-F: If
2010	BetrayerWorlds	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	and hints of metallic clanking. Over the plain below, in the far distance WHERE jungle still hid the road, a cloud of brown dust now hovered. Their
2011	SouthernRev	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	bigger than both of the teals. They pack up and get into the flatboat WHERE it's been tied to the blind under the grasses. When they get to
2013	CNN	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	. And in August, unfortunately, sort of easing back down to 170,000. WHERE that graph goes after that, in September, of course, we don't
2013	olSciQuarterly	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	their own constitution, " TR declared at the Progressives' convention, " and WHERE their agents differ in the interpretation of the constitution, the people themselves should be
2010	Bicycling	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	pounds lighter. The Empire's weight hindered its performance at Fontana, California-a track WHERE the rider must accelerate quickly out of multiple tight turns. Those extra pounds made

2007	HarpersBazaar	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	We love it the whole time. " Their apartment is a creators paradise, WHERE the smallest bit of inspiration (a bicycle wheel, a sketch, a portrait
2007	Fortune	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	such as Charles Schwab.) Sarah Ketterer is CEO of Causeway Capital Management, WHERE she pilots the International Value fund (CIVVX), up 18.6% for the five
2008	BS_FaceNation	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	and certainly raised her kids, and is now at a point in her life WHERE she can serve this state and be a part of the Senate at a time
2015	NatGeog	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Dust Bowl years they lost the family farm in Oklahoma and moved to California, WHERE Craig was born. Some 2.5 million people left the Great Plains in the 1930s
2014	STLouis	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	buses pull up at The Bridge and provide rides back to the rec center, WHERE Forland and his crew are waiting. The city's homeless population stands at 1,423
2014	LeavingTimeNovel	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	went every day, when they took a rest, WHERE they ate, and WHERE they drank. Babies were raised and protected by all the female relatives in the
2012	PBS	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	She returned safely and lived out the remainder of her days at the Smithsonian, WHERE she died this week. Read the whole story at Lunch in the Lab.
2008	CSMonitor	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	pushed the US Treasury to bail out mortgage giants Fannie Mae and Freddie Mac, WHERE mounting losses and a loss of investor confidence put their ability to maintain operations at
2009	Commentary	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	, to a Goodman Theater production of Death of a Salesman, to Steppenwolf, WHERE they saw Lady Macbeth deliver her monologue in the nude. Afterward, she and
2014	USAToday	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	placed it just inside the entrance to his office in Arkansas' football facility, WHERE visitors can't miss it. And although it's more whimsical kitsch than a
2013	Ploughshares	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	? " " Not really. " Though he missed her body too -- fleshy WHERE Sybil's was lithe. He missed all the women. Their waists and their
2010	TeachLibrar	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	groups. It is a project space; a learning space; a busy space WHERE the teacher-librarian connects with the classroom but also pushes beyond it. By complementing the
2009	Wik:LastDickens	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	. From there, the traders would transport the opium for sale to China, WHERE it was illegal but still in great demand. The trade was enormously profitable for
2015	Poetry	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	from breaking through. Yesterday a kestrel landed on a jardiniere by the kitchen window WHERE I was making tea. This was a flash, an instant, a freeze-frame
2010	SanFranChron	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	creative. " # In 1969, he was sent to Washington, D.C., WHERE he was rector at St. Columba's. There he became friends with George H.W.
2007	NBC_Today	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	full-surround heat. Dr-SNYDERMAN: Mm-hmm. LAUER: It's -- you know, WHERE you feel like you could at any second break out into a sweat all over
2009	CNN_Misc	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-- KING: Work. HUDSON: -- in January. I start a film WHERE I play a girl that's dying of cancer. KING: Really? Oh
2015	PCWorld	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	when you suddenly realize your Android phone or iPhone isn't safe in your pocket WHERE it should be? # Sure, features like " Find my iPhone " on
2011	Fox_Susteren	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	VAN-SUSTEREN: You named Bachmann, Santorum and Perry as being not like Romney and Gingrich WHERE they have had different, or obvious difference views on important issues. Why do
2012	CNN	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	their business. Now it's a completely different story in one of the suburbs WHERE for the last couple of hours I've heard heavy shelling continuously like every 30

2011	CNN_Behar	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	, when somebody insults your kid, it probably helps you to figure out really WHERE you stand on something. BEHAR: Exactly. Exactly. It's like don't
2013	Prevention	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	she says. Remarkably even now, she does the cooking in her Bengaluru home WHERE she lives with her pathologist husband. " I have to be organised so I
2015	Superposition	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	. # We climbed the three steps from the landing to the living room, WHERE my daughter Claire sat curled by the fire doing her math homework, her blond
2011	Newsweek	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	, says U.S. officials originally had concerns about " how you use the bomb, WHERE you use the bomb. These could be used in civilian areas because Hamas and
2013	AdultLiteracy	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	on the former without working on the latter. And in Shelley's classroom, WHERE learning to be scientifically literate was entwined with learning to be a published author of
2013	Austin	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	results have been clear at New Tech. Since its opening, the school - WHERE the student body is 86 percent minority and more than half of the students come
2007	NPR_TellMore	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	one of a - I like to think of it as a tossed salad, WHERE each individual component has its own unique characteristics. But together they make a beautiful
2009	Denver	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	want to be there for him, but I want to be in the background WHERE I keep the wheels running, " she said. # The bankruptcy meant long
2014	NewRepublic	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	catalogue on Matisse' s process. This is reflected in the wall labels, WHERE visitors are told that Matisse' s " vibrantly colored shapes migrated within and between
2010	PhysicalEduc	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	phase of the peripheral vision training includes mine-game. Mine-game is a type of training WHERE the soccer player practices a situation of the match of accordance with the model of
2011	OrganicGarden	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	the well and stagger across the garden to pour the water into the cistern, WHERE it must warm to air temperature before it is scooped out again to water the
2008	SportBehavior	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	the service box to the backline of the service box and then in five feet WHERE it then returned to the intersection of the net and the right hand edge of
2014	MusicEduc	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	integral part of the event.This model, which emphasizes musician autonomy in small groups, WHERE music is learned primarily through aural means and concerts are interactive shows, works well
2008	Chicago	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	. // That's according to newly released records in Berrien County, Mich., WHERE Jones shot himself in the head last September on a beach near property he owned
2010	Cosmopolitan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	it shows up on their palms, soles of their feet, and nails, WHERE there is less melanin. Sunscreens Don't Work Well on Dark Skin All sunscreens
2013	USAToday	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Describe Roger and Joan's complicated relationship: " They've always had a relationship WHERE they could tell each other the truth. It didn't necessarily mean they could
2008	SchoolCounsel	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	for confidentiality with parents' desire for information about their children in Section B.2(a), WHERE PSCs are directed to " inform parents/guardians of the counselor's role with emphasis on
2012	HighlandLover	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	did not want the wicked weather to plunge the earl into the ice-cold sea, WHERE he might drown before others could reach him. # However, Henry could swim
2012	CNN_Grace	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Beatles. UNIDENTIFIED-FEMAL: And while we know prescription drugs were found in the hotel room WHERE Whitney Houston died. UNIDENTIFIED-MALE: Extremely compelling for physicians to give (INAUDIBLE) end suffering.

2015	ArtBulletin	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	would require. The development and construction of the paintings point to a workshop setting WHERE multiple trained painters of Buddhist subjects and copyists of Buddhist texts executed a consistent style
2009	WashPost	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	" # On most Saturdays, I go to a different church holiday bazaar, WHERE someone is always selling faith-based scrapbooking materials. They're selling nutritious smoothie mixes boxed
2014	CNN	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	working with technology a lot to help me make the most objective thing possible, WHERE the gesture is mine. The value of art doesn't come from the monetary
2013	Bioscience	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	affected by subsurface ice, such as groundwater-influenced areas and deep, ice-covered pools, WHERE they stayed until spring. These refugia were considered less-preferred winter habitats, because the
2007	SanFranChron	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	second stop of a trip that also took him to the Norwegian city Spitsbergen, WHERE the effects of climate change can be witnessed in the form of the Arctic region
2013	NatGeog	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	to the Roman sites: the ancient Greek stronghold of Cyrene, a crucial breadbasket WHERE the ruins of an amphitheater and a brawny 2,500-year-old Temple of Zeus suggest an era
2013	AnOldBetrayal	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	depths of his prepared remarks, Lenox's eyes kept flitting to the side door WHERE Frabbs would appear. Catching himself at it once too often, he smiled:
2014	STLouis	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	beat N.C. State in Raleigh Dec. 28. Now he's back on the floor WHERE he played for two seasons. In Barbee's first season on the bench,
2013	Atlantic	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	FROM THE BARREL. # ONE BOURBON MAKER LASHED FIVE BARRELS ON A TRAWLER, WHERE THEY WERE SUBJECTED TO SALT AIR, SUN, AND CONSTANT ROCKING. #
2013	SouthernRev	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	a small Italian town. We visited the small room, a cellar really, WHERE my grandfather had lived with all his siblings. Our cousins fed us strawberry wine
2008	Bk:Trauma	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	days we lived in shabby discomfort in a large apartment on West Eighty-seventh Street, WHERE my brother lives with his family today. I never contested Walt's right to
2014	Fox	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	through the treacherous territories Mexico, up to here, is to end up back WHERE you started from, this would stop tomorrow. Of course, there is a
2015	GolfMag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	. # You recently acquired an oceanfront parcel a few miles south of Bandon Dunes WHERE you hope to build a municipal course, called Bandon Links and designed by Gil
2009	Wk:Warbreaker	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	adding something that looked like grass to her concoction, " assuming they're left WHERE Austre put them. We shouldn't use Austre's beauty to make ourselves more
2009	Redbook	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	red ribbon, tie an amethyst to the foot of your bed on the side WHERE you sleep. It'll bring peace to partnerships and solidify and strengthen your bond
2013	PBS	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	make the Affordable Care Act unaffordable. JAMIE-RICHARDSON, -# We can't foresee a future WHERE we're able to hire new hires as full-time employees. We're going to
2011	NBC_Dateline	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	meeting with him on the 28th of October, not long after that trespassing incident WHERE the police officer pulled him over. Jennifer said he looked a little frumpy.
2008	TownCountry	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	their host. After cocktails are served, everyone settles in the dining room, WHERE Basso seats himself by Caroline Hirsch, the comedy-club impresario. His rack of lamb
2012	NaturalHist	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	was an Army brat, born in 1933 on Corregidor Island in the Philippines, WHERE my father, a physician and surgeon in the Army Medical Corps, was stationed

2015	NatlReview	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	She knew poverty. For a while, she lived in Portland, Ore., WHERE her daughter Olga was managing a vintage-clothing shop. Svetlana spent her last few years
2008	AssocPress	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	. " And then the dust settles and we are 3-3. That's still WHERE we are. We've got a long way to go. " # Literally
2012	NYTimes	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	, some at the University of North Texas Health Science Center in Fort Worth, WHERE his former boss at the F.B.I. lab, Bruce Budowle, is now the
2013	IowaRev	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	. Then the man laughed bitterly. " Do you think this is a village WHERE we feed the parts of people to animals? " He said it to shame
2009	MiddleEastQ	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	that it was in detention, more so than in the alleyways of Baghdad, WHERE the worlds of coalition and insurgent forces met. To capitalize on this interaction,
2009	Chicago	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$155, one of these Rolls will be waiting for you at the airport, WHERE you'll be met by a Peninsula representative as soon as you step off the
2012	Denver	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	four employees -- three of them teenagers -- at an Aurora Chuck E. Cheese restaurant WHERE he used to work. A fifth employee is shot in the face and survives
2015	Esquire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Amigos raised me because my parents didn't have time. There's this scene WHERE Martin Short, Steve Martin, and Chevy Chase are all on horses in the
2011	BS_NewsHour	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Crisis Reporting. JUDY-WOODRUFF: Next: Arab nations step up the pressure on Syria, WHERE a bloody crackdown on dissidents has left at least 3,500 dead since March. Today
2008	BC_PrimeTime	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	the symbols etched or engraved. Language unknown. When I got to the part WHERE there was the symbols on the side of the craft, I couldn't help
2009	ABC_20/20	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	, his brother and sons. NADER-IBRAHIM-1MA# He was almost in a retirement mode, WHERE he was kind of leaving a lot of the work to his sons and to
2011	BoysLife	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	FUTURE: Dillon won a full academic scholarship to the University of Southern California, WHERE he plans to major in astronautical engineering with a business minor. # -Kathleen Landis
2013	PopScience	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	tanks 2 that hold 7.7 pounds of hydrogen. Two of the tanks are mounted WHERE the passenger seat would be; trunk tanks with double the pressure should suffice in
2009	CBS_Early	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	We take you now to Boston and the John F. Kennedy Presidential Library and Museum WHERE Jim Axelrod is standing by. And Jim, I understand people have been stopping
2014	SatEvenPost	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	and loping through the pastures with a in the heart of the Deep South, WHERE racial tensions ofblank look on his face. Oddly enough, the one person who
2009	Denver	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I didn't get to go edu-camping, one of Lang's favorite activities, WHERE guests sort of rough it by sleeping in a safari-style tent set up on a
2015	Ploughshares	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	happening to me right then in a lake just two miles from my home, WHERE my father was living his last moments under the impression of being a man who
2011	PreachersAssault	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	the Pacific Northwest WHERE those settlers would make their new homes. Independence was also WHERE the Santa Fe Trail began, but the wagons that followed that path weren't
2014	uestLastTheFatal	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	, so he stepped out onto the threshold and looked down the smoke-filled street, WHERE he saw something that had not been seen in Syria in two hundred years:
2012	PCWorld	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Chat From Tango, # Another area attracting over-the-top innovation is video chat, WHERE two or more people use mobile phones or desktop connections to have a virtual-reality interaction

2011	DryGrassAugust	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	were playing traveling, too. He squinted at the bottom of the bottle, WHERE a bubble of air was trapped in the thick glass, green and sparkling in
2011	Newsweek	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	, drank on their hikes. So Don turned his kitchen into a makeshift lab WHERE he made a concentrated form of coffee grounds, which he then brought to his
2010	Houston	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	# Would it not have been better to conduct some sort of a lottery system WHERE all who wanted a rebate could have applied over a several-week period and then the
2015	k:AsylumNovel	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	clipping of the horses' hooves echoing off the buildings in the narrow streets, WHERE Rollerbladers skim along the waterfront, and museums guard the past and welcome the future
2011	ngHappyLifeNovel	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	of her white dress settled over his brown legs and covered the pouting little mouth WHERE the leech had been, and she asked him something she had wondered all afternoon
2012	ronmentalHealth	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	also create new vectors for infectious diseases (Kloos 1990). For example, WHERE resettled populations live near newly constructed dams, they become exposed to health risks such
2013	CNN	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	's no doubt about it. COSTELLO # And they have no idea, authorities, WHERE these guys are. ZARRELLA # Well, they believe that one of them -- they
2007	Analog	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	" Lead on, Macduff. " They walked through the warehouse to the bay WHERE the tow truck stood. One end of the tarp had been released and pulled
2010	Astronomy	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	be similar in mass and they need to orbit within a star's habitable zone WHERE liquid surface water could survive for billions of years. The detection of these earthlike
2013	Denver	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The second petition accuses Morse in part of limiting public debate in the Senate, WHERE many Coloradans who showed up to testify at gun hearings were turned away because of
2015	CBS	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	will be able to challenge a wide range of regulatory decisions by executive branch agencies WHERE there's a tension between what an administrative agency has said and the intention of
2013	Pittsburgh	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	who thrived between 200 B.C. and 500 A.D. The Civil War veteran owned the farm WHERE an extensive archaeological dig took place near Chillicothe in 1891. Today, it is
2011	Atlantic	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	# \$51,618 # 2010 # SERVICE WORKER CENTERS # Tourist hubs and midsize towns, WHERE many workers live without benefits # \$44,222 # 1980 # \$41,775 # 2010 # EMPTYING
2011	ngHappyLifeNovel	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	wife and asked to be buried beside his mother and then forgot to tell them WHERE his mother was) and Miss Pauline, the size of a dressed rabbit,
2007	USAToday	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	to tutor elementary school kids. He re-created the idea in Salem, Va., WHERE his family moved during his junior year of high school. # Blankenhorn hadn't
2012	VariationsNovel	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	the key to Building 4 of the row of projects behind the train station, WHERE he saw several families on a weekly basis, making sure they had not been
2011	TheatreForum	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	box with some of my other papers. That and the lease to the house WHERE she lives. She lives there with her daughter. Our daughter. # A
2008	FantasySciFi	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	as it had always been, a creased valley deep in the Shalled Mountains, WHERE the river in question, namely Gharrousel, came down from perpetually snowy peaks,
2012	ookMadnessCures	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	# through which all things are known.I sat up on the bench in the courtyard WHERE I'd been napping, and parted the low branches of pomegranate. There he
2009	USAToday	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	who share your interests, a direct contrast with a site such as Facebook, WHERE you attract largely those you knew or know. # " My teenage daughter is

2011	<i>Antipodes</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	a good thing on occasion, though you can see an inflexible element in it WHERE compromise would be impossible. Even back in Australia, a new government has recently
2012	<i>Bk:Deadline</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Without too much fanfare, they made their way inside the musty old mansion, WHERE they were led to a small room on the third floor. The drapes were
2013	<i>CNN</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	to pay restitution, what they call here blood money. In a conservative country WHERE the death penalty is common, Saudi social media users were quick to express disgust
2007	<i>MotherJones</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cyprus, and perhaps most convincingly in the mining town of Libby, Montana, WHERE hundreds of residents have been diagnosed with asbestos-related diseases and many have died. After
2014	<i>:BlackLizardBig</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	of draughts than by all the elaborate frivolity of chess. In this latter, WHERE the pieces have different and bizarre motions, with various and variable values, what

SOURCE	RELATIF	CONJONCTION	ENONCE
<i>W_fict_drama</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	a bait so poorly covered as this! BELVILLE: I will not sue meanly WHERE I can command. I can not bear denial. If the terms I have
<i>W_fict_drama</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	word, I beseech you, sir... BELVILLE: The carriage shall convey you WHERE you will tomorrow morning. BELVILLE exits. MRS. JEWKES arrives with PAMELA's
<i>W_fict_drama</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	read this letter you will be far on your way to your father and mother WHERE you have so long desired to be, and I hope I shall forbear thinking
<i>W_fict_drama</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	after to come to town to settle matters and then to go down to her WHERE they are to live as man and wife. MRS. JEWKES exits. PAMELA
<i>W_fict_drama</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	noble of you. I love to hear the gentleman generous in points of honour WHERE the honour of our sex is concerned. BELVILLE: desperatelyOnce the Countess discovered I
<i>W_fict_drama</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	, catches it and turns it over on to the top of his head, WHERE it sits. ROS comes, looks at it, puts it in his bag
<i>W_fict_drama</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.) List of possible explanations. One. I'm willing it. Inside WHERE nothing shows, I am the essence of a man spinning double-headed coins, and
<i>W_fict_drama</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	, isn't it? (He laughs generously.) We'd be back WHERE we started -- improvising. ROS: Tumblers, are you? PLAYER: We
<i>W_fict_drama</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	from? PLAYER: Home. We're travelling people. We take our chances WHERE we find them. GUIL: It was chance, then? PLAYER: Chance
<i>W_fict_drama</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	... a summons... there must have been a moment, at the beginning, WHERE we could have said -- no. But somehow we missed it. (He
<i>W_newsp_tabloid</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	biggest ever legal rave. Ecstasy is also available at schools and at clubs, WHERE often special 'chill-out' rooms are provided for users to recover from the effects
<i>W_newsp_tabloid</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	, including Renault and Citreon. And the group is big in gas-guzzling America, WHERE there are an incredible 125 million cars on the road. # PICK YOUR TOP
<i>W_newsp_tabloid</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	historic places to spend a bit of time, such as the ruined Norman castle WHERE Catherine Parr, sixth wife of Henry VIII, was born. It is also
<i>W_newsp_tabloid</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	needs white-knuckle theme parks when Corsica's waiting to be explored? The French island WHERE Napoleon was born can satisfy even the most thrill-hungry with nerve-racking clifftop drives, a
<i>W_newsp_tabloid</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	was worth every second because of the incredible views. We stopped off at Nonza WHERE the only sound to be heard in the morning air was children singing. And
<i>W_newsp_tabloid</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Diamond Bingo card. Today we're off to the charming isle of St Lucia WHERE our winner and a friend will enjoy seven nights at the Le Sport Hotel,
<i>W_newsp_tabloid</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	? In the capital Mogadishu we find the answer. We go to Digfer Hospital WHERE 15-year-old Abdul Kadir lies in the so-called recovery ward. He is living proof that
<i>W_newsp_tabloid</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-rise one hundred giddy feet into the air then plunge headlong into the ruined castle WHERE you're sure to meet a fiendish surprise. Dare to enter the terrifying Beast
<i>W_newsp_tabloid</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	YOUR VEG PLOT # A POTAGER was just a grand name for a plot, WHERE vegetables were grown to make soup (potage), but now it means an
<i>W_newsp_tabloid</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	that the food is about to run out. Then we go to A, WHERE Ahmed languishes. Next to him lies Mohamed, suffering from tuberculosis as well as

W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	to eat -- and the most fun -- is at the open-air food markets, WHERE you find a table then pick from a huge variety of Chinese, Indian and
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	even my husband. But that's typical of Cairo's famous Khanel Kalili bazaar WHERE haggling is the name of the game. The street market is a real Aladdin
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	of the game. The street market is a real Aladdin's cave of goodies WHERE you can pick up anything from hand painted papyrus pictures or exquisite glassware to jewellery
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	the Duchess took Wyatt on to a dinner party at top nightspot Annabel's, WHERE the two refused to be separated. Steve, asked to sit at another table
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	' In Housesitter we stuck mostly to the script. But there is one scene WHERE I fall over a sofa, which we added on the day of the shoot
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	fun pools # FUNCOAST WORLD # BOB'S your hilarious uncle at Funcoast World, WHERE Bob Monkhouse, TV's favourite comedian, will top the bill for the weekend
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	cautious. Hundreds if not thousands of people were shot and buried in the woods WHERE these bones were found.' Among them were rich aristocrats who would have had
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Communist party boss in the 70s. When the surviving Romanovs asked for the house WHERE the Tsar was killed to be turned into a museum, Yeltsin and his Politburo
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	funeral for the family -- and even a ' theme park' on the site WHERE they were dug up to commemorate the atrocity. And plans are already afoot to
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	In a long, frank interview with me this week at Guy's Hospital, WHERE he is now the head of Forensic Medicine, Dr West stuck to his original
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	this injury anywhere else in isolation.' I've seen one other case -- WHERE a woman fell on her face -- but in that case she had other facial
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	hotel for a week's luxury holiday. We can't let you know yet WHERE exactly you will have your wonderful week, because we want to keep it a
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	seats at the sold-out Rampage # DAME FOR A LAUGH # Introducing the game show WHERE nobody wins #' Privacy is a thing of the past' # TONY PURNELL
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	GAMBLING MAN: Beatty, below left. # TOWERING BEAUTY: The Excalibur, WHERE our winners will stay # LUCKY STRIKE FOR MADONNA # PAULINE McLEOD # NEW MOVIES
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	his only surviving child. Today Issi and thousands of children like him have hope WHERE they once had despair. And for that, on behalf of them, we
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I was desperate to buy it because it was made in Newton Le Willows, WHERE I now live. I'm going to be running it on the East Lincs
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	all sorts of spurious charges. The Great Escapes brochure lists more than 250 hotels WHERE you can use the vouchers. Their brochure claims:' All you have to
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	me, you insult the Queen!' He then told Raine, 37, WHERE he intended to stick various parts of his anatomy. Beefy's wrath had been
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	razor's edge." Non-intervention' is routinely practised in British hospitals, WHERE life-prolonging treatment is halted at the request of patients who have had enough. Some
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	It could become enforceable in a court of law. # Debate Active euthanasia, WHERE intent to kill can be shown, still remains strictly illegal, whatever the wishes

W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	of developing into pneumonia. The nurse in charge called us into the office, WHERE a young female duty doctor was waiting. The only way of halting the infection
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	indictment of education standards next autumn. But it's not only in the classroom WHERE Major's classless vision is torn to shreds, as a new EC report --
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	lemonade and frozen chips! More customers are flooding into Tesco's 401 stores, WHERE they spend an average 30 a week, but that's a three per cent
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	talent that followed him to the Foreign Office and to the Department of Health, WHERE he helped Ken Clarke take on hospital doctors attacking their tales of long hours as
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	monument to this inept government that British Aerospace is to close its Hatfield factory, WHERE the Mosquito fighter and other famous planes were made. But that was when Britain
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	's coping # SEEDY: Rumpled bed and empty bottles in the borrowed Fulham flat WHERE Mellor and Antonia met for their steamy love sessions # PALMY: The holiday villa
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Always you find this exhilarating sense of freedom -- away from tourist honeypots like Killarney WHERE the pony and cart cowboys hassle coach parties unmercifully. Dingle, in the wild
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	next port of call: a well-established resort which is both elegant and friendly and WHERE you can see anything from classical concerts to dinosaur reconstructions. Head for Portsmouth and
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	'because they feel they must or they think they've got to a certain age WHERE they have to do it.' As a result the majority of young girls
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	'to a boy. It's embarrassing and they take advantage especially at parties WHERE some girls have had a lot to drink.' When it comes to sex
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	collecting your pictures today. Each one shows a map of the Grand Prix circuit WHERE Mansell beat the world, plus the finishing line-up of first, second and third
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	video libraries by October 18. Most of the action takes place in San Francisco WHERE the two lucky winners of our great contest will be heading for a sensational seven
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	in Edgware, North London, who found last week they had a swimming pool WHERE the lounge used to be. # THE BIG BANG Thick black clouds hover over
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	pay 90 per cent of all claims on both general and life insurance policies. WHERE statutory cover is involved, such as for car insurance, any claims would be
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Home Video release on October 14. It's mainly set in San Francisco, WHERE the two winners of our great contest will be heading for a sensational seven days
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	for six nights at the Tuscan Inn, on the world-famous Fisherman's Wharf, WHERE they'll enjoy FREE use of a Tropical USA Rent-A-Car. Warner Home Video will
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	firsts in a season. Each sticker shows a map of the Grand Prix circuit WHERE Mansell beat the world to win his crown, plus the finishing line-up of first
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Like Oxford's Morse, his beat is a beautiful cultural city -- Florence, WHERE museums burst with works by old masters like Michelangelo, Botticelli and Leonardo Da Vinci
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	firsts in a season. Each sticker shows a map of the Grand Prix circuit WHERE Mansell beat the world to win his crown, plus the finishing line-up of first
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	at the memory. Even though a stand-in stepped into his shoes for the scene WHERE he uses the snappers as stepping stones. Stuntmen and stand-ins are the real heroes

W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	was grabbed by Banda's goons, thrown into a cell without a window, WHERE he could barely stand up, and (much later) charged with sedition.
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	time to time one is brought in for overseas work in parts of the world WHERE the old English system of justice still applies.' I'm surprised to learn
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	. Says Morrissey: ' If as a child, you live in an environment WHERE your parents don't get on, it's quite crippling. Even if you
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	firsts in a season. Each sticker shows a map of the Grand Prix circuit WHERE he beat the world to win his crown, plus the finishing line-up of first
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	in dry centrally heated rooms. Ideally, they should be kept in the open WHERE they get good light, but are not exposed to severe winds. They can
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	San Diego Wild Animal Park is the best kind of ' zoo' -- one WHERE the people are rounded up and the animals wander free. Herds of antelope and
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	sweet harmony singing is in complete contrast to their background- the brutal streets of Philadelphia WHERE many of their friends and family have been victims of violence or bloody murder.
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	' buying his first home in ' mean street,' Philadelphia, the tough district WHERE his father and several friends were killed. Speaking to me in New Orleans during
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	she was given 50,000 from the fund to buy her famous Colherne Court flat, WHERE she lived until her engagement to Charles. It was sold after the wedding for
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	first met her when she began coming to Althorp and into the Northampton hairdressing salon WHERE I worked. I was a teenager -- and she was a 46-year-old mother of
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	proved too much for the fragile beauty. A guest at the Los Angeles hotel WHERE the 30,000 video was shot revealed: ' Sade kept on having to hold her
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	is not excessive when compared to cities like New York, Washington and New Orleans WHERE British tourist Julie Stott from Manchester was shot dead last April while strolling through the
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	. In the chaos nobody noticed.' A squad car took him to hospital WHERE he died. Robert, of the Royal Signals Regiment, was on leave from
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	a rugby club dance. Agricultural expert Graham Thomas, 38, left the marquee WHERE the dance was held with his wife Julie. They became separated near the river
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	MASS hysteria is being studied by psychologists at a village in Tripura, India, WHERE singing, crying mobs have terrified other residents. # Hair loom # A DESCENDANT
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Medical staff were entranced by her floor-show at Pittsburg Children's Hospital, Pennsylvania, WHERE she underwent a 15 1/2-hour liver and bowel swap three months ago. One official
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	heels. Christopher, of Bognor Regis, Sussex, was rushed to hospital, WHERE he spent five days recovering from his ordeal. His parents have had to extend
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	when the stallion donkey attacked. Alec Davies, whose son runs the guest house WHERE the Rogers family were staying, said: ' The boy was left in a
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	personal plea to save the job of the detective caught off guard at the pool WHERE Fergie was snapped topless. But the officer still lost his royal minder post yesterday
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	they had received an alert with a bona fide code.' We searched anywhere WHERE something might be hidden.' Later we were told there had been an incident

W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	. ' But the family were together for a tour of Harry's dormitory, WHERE the new boy -- known at Ludgrove as a 'squit' -- will sleep
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	still smiling, though Diana looked tense -- were driven home to Kensington Palace, WHERE they spent the evening together. # Focus Charles had earlier cut short two engagements
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	broken leg, broken arm and internal injuries. Both were rushed to Frimley Park WHERE Hannah was delivered. The driver, 47-year-old Jill Gunns, of Blackwater, has
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	game.' The court heard that customs men later went to a Surrey hotel WHERE they recorded several messages of people trying to contact Melms. He denies drug smuggling
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	memories for Romanians.' Jackson's concert will take place at the National Stadium WHERE the old Communist Party held many rallies. It coincides with the launch of his
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	reasonable bedside manner' and got on well with the patients at the geriatric hospital WHERE he worked. But he was 'bogus, a sham, an imposter'
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	of the. Desperate holiday-makers are forced to go to local bureaux de change, WHERE they get very poor rates for sterling. # Advice Even Barclays Bank has felt
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	crop of presenters lined up on the steps of the same church outside Broadcasting House WHERE the original team -- Terry Wogan, Bob Holness, Jimmy Young and all --
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Murray, managing director of the International Freight firm in Small Heath, Birmingham, WHERE Carolyn has worked for three years.' She really has been a menace,
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	driven by Anthony Gallagher. His Escort clipped the pavement and somersaulted onto the verge WHERE the children sat on a bench. # Racing Gallagher, 22, a machine
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	# GUILTY: Shaun Gooch before his jail sentence # DEATH SPOT: The road WHERE the children died is strewn with flowers # Wok's all this... # AN
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	were damaged, causing overheating. Mid-Glamorgan fire chief Don Williams said: ' Wires WHERE they enter the appliance can become frayed with a lot of use.' #
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	They blew 700,000 in just 18 months. Matt now lives in Los Angeles, WHERE he is trying to launch a solo career. # SELLING: Luke # MYSTERY
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	admitted his part in a racket to slip the documents on to the black market WHERE they were worth 40,000 each. Jailing him for three years, Judge Gerald Butler
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cinderella. The ex-England prop will play Lord Chancellor at Bath's Theatre Royal, WHERE he's sure to have a ball! # AIRPORT SCRAPS CHECKS # BRITAIN will
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Terrible The Amsterdam horror also brought back chilling memories for the people of Lockerbie, WHERE 270 died when a Pan Am jumbo was blasted out of the sky by a
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Dresden, a hotbed of neo-Nazism. Extra security has been ordered in the city WHERE 40,000 civilians died in an RAF raid in 1945. A spokeswoman for the far-right
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	some of the excesses of violence as well.' Another scene cut was one WHERE a man's brains are splattered over a window.' Mr Mahoney added:
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	rocker's glasses caught the eye at a glittering showbiz charity ball in Hollywood -- WHERE he and Rachel were a focus of attention all night. Everyone agreed they looked
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	&; 9 # DEVASTATION: Smouldering ruins are all that is left of the spot WHERE the doomed Israeli jumbo jet sliced through a block of flats in Amsterdam. Picture

W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	passengers and 12 crew on board. # CARNAGE: Flames billow from the crater WHERE the huge jet finally came to rest after ripping a canyon through the shattered Amsterdam
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Feared Up to 30 victims could have died in a basement community centre directly below WHERE the jumbo jet struck. It crashed in a fireball early on Sunday evening,
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	AT SCHOOL # GRIEF stricken children arrived weeping yesterday at one local secondary school -- WHERE two pupils were among the missing.' It is a nightmare for us,
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	enough time off to enjoy it.' Elliott was educated at Malvern College, WHERE his life was hell. He once returned to his old school and told staff
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	mother-of-four Gezda Mostaard, 42. She saw the flaming jet slam into the block WHERE her friends lived 100 yards away. She said:' Its nose hit the
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	her with cold water.' Parts of her clothing were fused to her body WHERE they had melted on. Horror' There were tears in her eyes, even
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Mick lay alongside watching. The sex sessions were described at Newcastle Crown Court, WHERE the 44-year-old woman has pleaded not guilty to the murder of her husband. #
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	National Westminster Bank in Panton Street. The casualties were detained at the Westminster Hospital WHERE the woman was being treated for back injuries and the men for shock. #
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The blast came at 1.48 a.m. not far from the Comedy Theatre in the street WHERE there are several restaurants. Anti Terrorists Squad Officers were at the scene and police
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	but since then he has been sold to Spurs. But it is in defence WHERE Clough faces his biggest problem -- now that he no longer has Des Walker.
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	go back to Canada.' That is presumably via Pennsylvania's Pocono Hills, WHERE Lewis has his training camp for the Ruddock showdown. Lewis, with his trans-Atlantic
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	we have a school of excellence for soccer, why not a school for whingers WHERE they could go in an effort to be cured? I am sure Lennie Lawrence
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	complete personal details. But Jones decided to turn down his old Wimbledon club, WHERE he made his name as one of the Crazy Gang. Both Chelsea and Wimbledon
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	.' I just can't watch myself,' he said in Santander yesterday WHERE he has joined up with the England team to watch tonight's match against Spain
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	# Durie's Sheri party # SPURS star Gordon Durie hopes to carry on today WHERE he left off with new striking partner Teddy Sheringham. They both scored against Sheffield
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	shoulders while figuratively dropping Exhibits A to Z down the nearest grid. A game WHERE the Test and County Cricket Board yearns for powers that would allow Allan Lamb to
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	no-one of sufficient stature.' We didn't want to be another Surrey, WHERE Rudi Bryson has been a disaster.' But Close, who is considering whether
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Deane. But County's record 750,000 signing decided to stay at Meadow Lane, WHERE he has scored only once since moving last November. The 28-year-old striker was recently
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	to my face and was just getting up when a huge piece of glass fell WHERE my neck had been. I'm lucky to be alive.' Way was
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	to prove to everyone as well.' I'm not surprised to see them WHERE they are. They are a good bunch of lads and there's a lot

W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	had been expected to travel north to last night's clash at Ewood Park, WHERE money-bags Rovers lost 3-2 against Everton and missed their chance to bounce back to the
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	all today.' Mansell, 39, is still young by Indy standards, WHERE drivers compete and win well into their fifties. He has been pursued all year
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	bid to cover all the angles.' My son Michael rode him at Newcastle WHERE they were second to Venture Capitalist and felt that a visor would help the horse
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	the public. The Norwegians won't be easy at Wembley. They are strongest WHERE England are weakest -- in midfield. They will come with six World Cup points
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	of Lisa, who has booked into an hotel close to the Los Angeles clinic WHERE Lake is recovering. City manager Peter Reid said:' The idea came from
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Spurs and it will be a very big step to get into a competitive game WHERE there will be no quarter given or asked.' If Dino Zoff decides to
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	in the small hours of Wednesday night when the England manager returned from Oslo -- WHERE he watched Norway beat Holland 2-1 -- and McMenemy returned from Rome. # Ordeal
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	attitude. He had spent the week driving back and forth between Blackburn and Southampton WHERE his wife gave birth last Monday to their first child. But Shearer took it
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.' Chelsea bought me to score, but I don't know when or WHERE the next one is coming from.' The little Scot plays with his heart
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	three-match suspension.' Hopefully I will reap the benefit of that at Arsenal, WHERE we will all have to be in top form to get anything.' Goal-shy
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	. He adds:' I don't like living like a big star -- WHERE everyone has the potential to hurt you or want something from you.' I
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Royle has named five Goodison old boys in the 16-man squad to face the club WHERE he started his career. The Oldham manager added:' It is always nice
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	! -YEAH! # KEEGANMANIA AS THE EX-BEATLE HITS LONDON TOWN # KEV GETS BACK WHERE HE BELONGS # NIGEL CLARKE # BRENTFORD 1 NEWCASTLE 2 KEVIN KEEGAN'S Geordie dream
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	:' I'm sure she will do everything in her power to keep equestrianism WHERE it belongs as a strong and integral part of the Olympic movement.' Speaking
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	part of the Olympic movement.' Speaking at Barcelona's Real Club de Polo WHERE British riders are competing in the dressage, the Major hit back at Pound's
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	postmarked. # LIVELY LETTERS # (-----) (-----) writes: MY HOBBY is coarse fishing, WHERE the art is in the catching of the fish, not eating them. Each
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	. He could. Until 1979 the British Rail over-night sleepers docked at Dover, WHERE the train was shunted on to the ferry, split in two, one part
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nick Moore first wrote to me from Ashwell prison, Leics, in January, WHERE he was serving seven years -- for building society robberies in Derby.' I
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	at least for some categories of murder.. # WHAT sort of country is it WHERE we are told we can't pay tribute to our heroes? The Defence Ministry
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	is advising customers to get out of their Higher Interest and Seven Day Accounts, WHERE rates will be CUT by one per cent after August 31, and to put

W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	first job for the Beeb was an athletics meeting at Bradford in the 1950s, WHERE four-minute miler Roger Bannister was running. The BBC told him he'd made a
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Surely not! Anyway, he didn't. A cold Catalan beauty told him WHERE he could go to buy one. # THE Queen Mum, Princess Margaret and
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Offbeat Associations, Fan Clubs and Microsocieties You Can Join, lists hundreds of groups WHERE even folks with the most unusual interests can find kindred spirits. Among them are
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	more selfish Britain. More damningly, it has abandoned the 'underclass' -- WHERE the desperate poor are driven to petty offences. Even the country's top cop
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	they lose around 3.2 billion a year and the losses are growing. Burglary -- WHERE it's reckoned that a only tiny proportion are ever caught -- nets 590 million
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	a supermarket whilst her husband is having a very public nervous breakdown in the school WHERE he teaches. # FEELING PAST: Irons and Cusack # TAKE' EM FOR
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	. True, they were were taken in the heady surrounding of St Tropez, WHERE every girl takes' em off, and WHERE Fergie and Johnny and Bea and
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	eight years ago:' If I said to somebody:' Put your hand WHERE you think mine is', they could actually feel it.' # SPOOKY
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Motor Museum. Nearby, at Buckler's Hard, we wandered in the village WHERE Lord Nelson's wooden warships were built. We went for a cruise on the
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	. The only sunlight she sees filters into the tiny courtyard of the apartment block WHERE 10 families live and pray together in the cellar. In World War II,
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	father's Amsterdam warehouse. She was finally discovered and taken to a concentration camp WHERE she died. Marina is a new Anne Frank, one of 80,000 frightened children
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	From the roof, they fire grenades which rain down on Marina and the flats WHERE thousands of other terrified women and children hide. Half a mile up the hill
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	, of course. But they did manage to get as far as Wales, WHERE the foothills of Snowdonia passed for the Karakoram mountains.' Hardly had I arrived
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	for the law on euthanasia to be clarified. It should be stated publicly that WHERE two independent doctors agree there is no hope of recovery, patients should be allowed
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	-- might have the answer to their dilemma but there's nobody to hear it WHERE he is... stuck between Heaven and earth. # VICTIMS: Tony above,
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	was ideal for winding down. Nearby, you can visit the waterfall at Sillans WHERE brave bathers plunge into the rocky pools or the caves at Villecroze once inhabited by
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	n't miss the amazing Gorge du Verdon, a European version of the Grand Canyon WHERE the river wends between 500-metre cliffs. We hired a pedalo on the man-made Lac
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schools will lead to more selection. The horror world of the novel 1984, WHERE the proles live in no-go areas with no jobs, draws ever nearer. The
W_newsp_tabloid	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	THE plant is Phoenix dactylifera, which grows quite fast and large. Put it WHERE it gets as much sun as possible. Keep the soil-based compost moist in the
W_newsp_tabloid	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	refugees to the coastal town of Split. From there, they drove to Zagreb WHERE they caught a plane to Heathrow.' The first time Natasha saw England,

<i>W_newsp_tabloid</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	passionately in education and hard work. He went to a good local school, WHERE at 16 he put together a weekly' radio' programme on the loudspeakers,
<i>W_newsp_tabloid</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Moslem brothers were arrested 10 weeks ago and thrown into the notorious Omarska concentration camp WHERE they were split up. Sead, a 26-year-old TV technician, used to tip